

**ELŐFIZETÉS**

**HELYBEN:**  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hóra ..... 2 korona.  
**VIDÉKEN:**  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hóra ..... 2 k. 40 f.  
**HÍRDETFÉREK:**  
4-hasábos péntekor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 16 fillér.  
Nyitlár sora 40 fillér

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 807.

**KIADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Részvénytársaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1904.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Stauber József.**

Vasárnap, június 5.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Vezérelk: Bánffy és Apponyi.**
- A magyar delegáció teljes ülése.**
- Egyről-másról. Irta: Lux Terka.**
- A vasutasok sztrájk-bizottsága a bíróság előtt.**
- Port-Arthur kapitulál.**
- Elátkozott udvar.**
- Az általános munkás-sztrájk.**
- Atléta-versenyek Aradon.**
- Sztrájkkal fenyegetett kiállítás.**
- Egy aradi önkéntes öngyilkossági kísérlete.**
- A hét eseményeiből.**
- A közműves-sztrájk plebiszituma.**
- A realisták majálisa.**
- Az aradi hús-üzem.**
- Az utolsó forint.**
- Csarnek: A házi barát. Irta: Hegyesy Vilmos.**

**Bánffy és Apponyi.**

Arad, június 4.

A gyakorlati politika minden művelőjére a legnagyobb érdeklődéssel várunk. E pillanatban, miként fog beilleszkedni Bánffy Dezső báró és pártja a politikai pártok közé odabenn, az országgyűlés termében. Ez ma a legérdekesebb probléma. Egyelőre az új párt tagjai a parlamentben vajmi kevesen vannak. Kimondottan eddigelé csak három képviselő tartozik a párt kötelékébe a fővezért nem számítva. E három képviselő: a párton kívüli Hock János, a volt függetlenségi Eötvös Károly és a volt liberális Ováry Ferenc. Vannak ugyan a függetlenségi és 48-as párt fiataloságában egynéhányan, a ik, úgy mondják, csatlakozni óhajtanak. Eddigelé a

képviselők még a Kossuth-párt kötelékébe tartoznak, sőt a pártkörnek is tagjai s így egyelőre számitáson kívül hagyandók.

Alig hisszük, hogy Bánffy Dezső báró ebben a helyzetben már most a parlament termében erősek akcióra gondolna. Ugy véljük, hogy zászlaja programjának határozott kifejtésére fog szoritkozni. Tagadhatatlan, hogy az egész politikai világ módfelett kíváncsi erre a bemutatkozásra. A Bánffy báró szereplésének és szavainak kétségtelenül lesz azonban visszhangja nemcsak az országban, de odabenn a parlamentben is, még ha csekély számú hívekből álland is egyelőre a pártja. A Kossuth-párt ifjusága erősen rokonszenvez az új pártalakulással.

A problémák problémája azonban az, miként fog alakulni Bánffy és Apponyi politikai viszonya? A volt nemzeti párt most készül megállapítani új ellenzéki programját. Ezt a programot Apponyi gróf közjogi és katonai téren az eddiginél messzebbmenőnek jelezte. Ugy tünik, hogy a mit Apponyi most, készül megcsinálni, azt Bánffy már előtte megcsinálta.

Mert elvégre a 67-es alapon nemzeti irányu programot, sokféléen csinálni nagyon bajos. A keretek meg vannak adva, Bánffy báró minden irányban elment a legvégső határig. Elment a magyar kommandó követeléséig, gazdasági téren pedig az önálló vámterület haladéktalan felállításáig.

Hova mehet Apponyi gróf ennél is

tovább. Hiszen már Bánffy báró is azon a megyén mozog, mely a 67-es alapot a 48-as alaptól elkülöníti. Apponyi gróf tehát nyilván menni nem szándékozik oly messze, mint Bánffy báró. Valahol közbül fog maradni a szabadelvű párt és az új párt között. Valamiféle árnyalati párt van tehát keletkezőben, melynek hajszaifinomságait aligha fogja megérteni és méltányolni a közvélemény.

A disszidens csoport ilyképen szomorú szerepre lesz hivatva a szabadelvű párt és az új párt között. Politikai útja határozottan a Bánffy-csoport felé vezetné. De képzelhető-e Apponyi Albert egy táborban Bánffy Dezsővel? Ezt igen nehéz feltételezni.

Sajátságos fátuma van Apponyi Albertnek!

Politikai életét a magyar nemzet és a bécsi udvar között élte le. Fátuma az, hogy a bécsi udvari körök vezéregyéniségei nem bíztak benne, a magyar nemzet részére pedig politikája nem volt elég magyar, elég egyenes és elég nyílt.

Nem volt Apponyi programja magyar, mert annak egyetlenegy pontja sem olyan, melyből politikai emeltyüt lehetett volna kovácsolni arra nézve, hogy segélyével pénzügyi és gazdasági életünk fel szabadulhasson Ausztria nyomása alól.

A nagy nemzeti közvélemény tehát azt látta, hogy Apponyi csinál személyi politikát, de magyar nemzeti politikát sem nem csinál, sem nem akar csinálni, de talán ha akarna, sem tudna.

**A hétről.**

**Általános sztrájk.**

*Csütörtök.*

A kőnek büszke művelője,  
(Köznyelven: közműveslegény),  
Borús gondokba burkolódzva  
Így szolt Úrnapja reggelén:  
Borzasztó látvány! Ez halálom!  
Dolgoznak a Nádasdy-házon.  
Oh jaj nekem! Munkában áll  
Huszonnyolc vakoló kanál!

Itt már csak egy dolog segíthet,  
S ez egy dolog, ez semmi más,  
Mint egyenlőség és szabadság,  
No meg a szolidaritás.

Az ács, s a lábtyúművész máris  
Teljes mértékben szolidaris;  
Ehhez most már egyéb se kék,  
Csupán a bádogos, s a pék.

*Péntek.*

Meleg van, borzasztó meleg,  
És sztrájkolnak a suszterek.  
Izzad minden magyar honos,

És sztrájkban áll a bádogos.  
A hőmérő harminc fokon, —  
Nyugalom ül az ácsokon.  
Pihennek kis munkáskacsók,  
S buzgón hűsölnek a szabók.

Az általános sztrájk alatt  
A közműves nem bont falat,  
A dikics és a tű pihen  
A műhelyeknek mélyiben.  
Sztrájkot szakértősen vezet  
A munkás, hogyha szervezett;  
Fodor és Reisinger pedig  
Hiába is berzenkedik.

A rendőrség bármily okos,  
Nem segít Sarlot Domokos;  
Zubor hiába fut, szalad,  
A sztrájk, az mindig sztrájk marad  
Aki nem sztrájkol, az — szegény! —  
Nem elég szervezett legény.  
Például én, ki sztrájk helyett  
Verejtékezve verselek.

*Mi lesz csütán?*

Hogy a sztrájk most általános,  
Tudja Pál és tudja János.

Am, ha száll és kél a nap,  
Lehet még általánosabb.

Sztrájkanyagát üt nyakra-főre,  
S sztrájkol majd a rendnek őre,  
Katonaság, hadsereg,  
És a csecsszopó gyerek,  
Valamint a pék, a hentes,  
Minden püspök és szerelmes,  
Trafikosok, kávéházak,  
Betegét meggyötrő lázak,  
Fiskálisok, pincér, papok,  
Szakácsnők és napilapok,  
Bizottságok, Jakab Steiner,  
Szeméthordó és lateiner,  
Lévasut és vízvezeték,  
Szobalányok, a föld, az ég,  
Deli dadák, házmesterek,  
Hordár, költő, jogászgyerek,  
Képviselők, bárók, grófok,  
Drótos, s drótnélküli tótok,  
És sztrájkba lép majd, annyi szent,  
Az egész asszony-regiment!

—zab.









levelet, de elmenni ne merjen. Katonatisztnak tilos átlépni a pármái herceg küszöbét, mert ott az a veszély fenyegeti, hogy egy bizonyos Ledochowski-ral találkozik és ebből még nagyobb veszedelem származik ő reá.

Eddig volt az ügy a delegáció egyik napi üléséig, amikor a következetesség csinos fordulatot adott neki. Az ülésen ugyanis meginterpellálták a közös hadügyminisztert a pármái herceg udvarának kiátkozása ügyében és Pitreich hadügyminiszter úgy nyilatkozott, hogy a dolog rendjén van, katonatiszt csakugyan nem látogathat el a pármái hercegehez.

A hadügyminiszter válasza következetes volt, amennyiben nem desavualta az ezredést, a dandárnokot, a divizionáriust és a hadtestparancsnokot; de fordulat is van benne. A hadügyminiszter ugyanis szakított az ez ügyben hagyományos eljárásai és nem gondolkozott. Mert ha gondolkozott és gondolkozott volna ő is, észébe jutott volna — Frigyes főherceg és a fia. A főherceg ugyanis násza a pármái hercegnek, amennyiben fia ennek a leányát vette feleségül és ha a hadügyminisztergondolkozásra szánja magát, reá jön vala, hogy amíg Uexkül-Gyllenband csak a maga hadtestének parancsol, a miniszteri nyilatkozat a hadsereg valamennyi tisztjének szól, még a hadtestparancsnok Frigyes főhercegnek is, lévén, hogy katonailag ő is alája van rendelve a hadügyminiszteri-umnak.

Pitreich hadügyminiszter tehát azt tette, hogy kijelenté-ével Frigyes főherceg fiát eltiltotta az apói csóktól, Frigyes főhercegnek pedig megtiltja, hogy meglátogassa nászát. Mások másként boldogok; nekik emigy kell boldogoknak lenniök, mert ha nem, kihívták maguk ellen a katonai megtorló eljárást.

## IRODALOM ES MŰVESZET.

### A színház műsora:

Vasárnap: Délután: Nebántsvirág, operette. Este: A szőnyregement, bohózat.  
Hétfő: Két árva, dráma.  
Kedd: Drótosztó, operette.  
Szerda: Józsi, bohózat.  
Csütörtök: Takarodó, dráma.  
Péntek: Tíztelekes ur, bohózat.  
Szombat: Kapitány kisasszony, operette.

\* Az orosz japán háború a színpadon. Az aradi színház igazgatója meglepetésben fogja részesíteni Arad színházlátogató közönségét. Mi sem izgatja jobban most az európai fantáziát, mint az orosz-japán háború, ennek a nagy harcnak, a történelmi erők küzdelmének vérrel áztatott főszenes jelenetei, amelyeknek színpadi megelevenítése kétségkívül elsőrangú esemény-számba menne. Ennek a jelentőségét átértékelte Zilahy Gyula igazgató és egy fővárosi íróval darabot íratott az aradi színház számára az orosz-japán háborúról, mely már el is készült és a darab kézirata ma érkezett meg a színházi irodába. Zilahy igazgató azonnal intézkedett, hogy az új, szenzációs darab diszletei nyomban munkába vétessenek a budapesti Burghardt és Trill-cégnél, amely elsőrendű e téren egész Magyarországon. A darab ismertetésére még visszatérünk.

\* A rikkancs. Az idegenből jött operettek közül egy sem aratott oly nagy és tartós sikert, mint a Rikkancs. Ez a franciából magyarított darab sok kedves és derült órát szerzett a fővárosi közönségnek, most ugyanezt a szerepet lesz hivatva betölteni Aradon is, miután Zilahy Gyula igazgató megszerezte előadásra és legközelebb már műsorra tűzi. A Rikkancs bizonyára vonzó darabja lesz a repertoírának, s hogy a siker el ne maradhasson arról gondoskodnak Polgár Sándor rendező és Orbán Árpád karmester, akik fáradhatlan ambícióval vezetik a próbákat.

## Az általános munkás-sztrájk.

### A kőművesek nem engednek.

(Dologba állott munkások.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, június 4.

A tegnapi nap izgalmai után ma valamennyire lehiggadt a munkások hangulata. A délelőtti folyamán sokan visszaállottak a munkába és már-már alapos remény volt arra, hogy teljes kibékülés jön létre a harcoló felek között.

Ez a remény azonban nem vált valóra, mert most, hogy e sorokat írjuk, a helyzet épen olyan rossz, mint amind a sztrájk kezdetekor volt. Csupán az általános sztrájk kiterjedése csökkent, ami tekintve, hogy a kőműveseken kívül más szakszervezet anyagilag nincs érdekelve a munkabeszüntetésben, természetes is, hiszen ezeknek a munkásoknak a sztrájk anyagilag úgy, mint erkölcsileg, csak árt.

Csupán a kőművesek maradnak meg makacsul az álláspontjuk mellett, amelynek diadalra vivésében a történetek után is annyira biznak, hogy ma már fel is akarták emelni követeléseiket. Ugy látszik azonban, hogy ez csak az utolsó erőfeszítés és így nincs kizárva, hogy már holnap, vagy holnapután beáll a teljes béke.

A mai eseményekről a következő tudósítást adjuk:

#### Magasabb követelések.

Már korán reggel hét órakor megjelent Stengl Andor iparfelügyelőnél a kőművesek békéltető bizottságának küldöttsége és átadta neki azokat az írásba foglalt pontozatokat, a melyek mellett a kőművesek hajlandók munkába állni. Stengl átolvasva a pontokat, megdöbbenve konstataulta, hogy azokban sokkal többet követelnek, mint a mennyit kértek. A pontozatok azonosak voltak azokkal, a melyeket a sztrájkolók a munkabeszüntetés első napján kiáltványba foglalva ismertettek meg a közönséggel.

Stengl Andor és Zubor Andor iparhatósági biztos, a ki épen jelen volt a pontozatok átadásánál, igyekeztek lebeszélni a kiküldötteket arról, hogy a város békéjét és nyugalomát a követelések túlszágásával továbbra is felzavarják. Kérték, hogy ha a munkaadók feltételeit nem is fogadják el, de legalább ne állják útját a békés kibontakozás reményének.

A munkások kiküldöttei azonban kijelentették, hogy nekik szigorú utasításuk van a kérvény átadására. Stengl ennél fogva át is vette a pontozatokat, de mégis nagy nehezen reá vette a kiküldötteket, hogy mondják meg a sztrájkantanyán, miszerint ezek a pontozatok csak ronthatnak a kőművesek helyzetén és hogy igyekezzenek társaikat a kérvény visszavonására rábírní.

Délelőtti tíz órakor Stengl Andor és Zubor Andor kimentek a sztrájkantanyára, amely tegnap délután óta a liceum játszótérén van. Ekkorra volt ugyanis kitűzve a békéltető bizottságból kilépett Wagner Péter munkás helyett egy új tagnak a választása. A sztrájkolók meg is ejtették a választást s új tagként Fecshmann Györgyöt küldték ki a békéltető bizottsága. Ennek megtörténte után Stengl Andor kapacitáini kezdte a munkásokat, hogy ne élesítsék ki az amugy is merev ellentéteket és vonják vissza az új pontozatokat. Kifejtették nekik,

hogy legjobb, ha a már meg tett engedmények mellett megmaradnak, mert a munkaadók hangulatát tekintve, biztosra vehető, hogy az új pontozatok alapján egyáltalában nem is lehet majd tárgyalni.

A sztrájkolók hosszas rábeszélés után belementek, hogy visszavonják a benyújtott új pontozatokat.

#### A munkába állott sztrájkolók.

Az a nagy munkássztrájk, mely tegnap a várost egészen kiforgatta hétköznapi ábrázatából, s mely miatt valóságos ostromállapot állott be, ma már csendesen, feltűnés nélkül megszűnt. A kőműveseken és a lakatosokon kívül ma már nincsenek sztrájkolók és az asztalosok is, a kik tegnap olyan nagy harci kedvet mutattak, ma már a gyalupad mellett szorgalmatoskodnak.

Ennek a hírtehen változásnak mindenesetre az erélyes rendőri intézkedések voltak az indokai, mert a különféle szakmák belátták, hogy a sztrájk, mely amugy sem volt általános, a kőművesek ügyét nemcsak hogy előre nem viszi, de a magukat önként feláldozó munkástársaknak nagy károkat okoz.

A munkások az új folyamán teljesen kijózanodtak a sztrájkból. A waggongyári munkások hatalmas tömege volt az első közt, mely visszatért foglalkozásához. Ma reggel a gyár összes osztályaiban megkezdődött a munka, s mindössze 128 munkás maradt ki. Délben 28 munkás ezekből is beállott, úgy hogy délután már csak százan hiányoztak ezerkétszáz közül. Ezek, kik délután is távol maradtak, legtöbbszörre kovácsok, lakatosok és vasesztergályosok, szóval vasmunkások. A kimaradtak különben azért nem állottak munkába, mert szétszórta lanknak és így nem tudták, hogy a többiek már munkába állottak. Minthogy pedig sztrájkantanyájuk nem volt, nem tudtak közösen megállapodni.

A waggongyár igazgatósága egyébként erélyes intézkedést tett, melylyel előreláthatólag elejét veszi minden további sztrájkolásnak. Az igazgatóság ugyanis ma a következő hirdetményt függesztette ki a gyárpépület kapujára:

#### Hirdetés.

Miután munkásaink nagyobb része tegnap, dacára annak sztrájkba lépett, hogy az igazgatóság figyelmeztette őket arra, miszerint ezen lépésük súlyos következményeket vonhat maga után, miután az igazgatóság mindenkor méltányos eljárást követ a gyár munkásaival szemben és az üzemet gyakran nagy áldozatok árán csakis azért tartja fenn, hogy a munkásoknak keresetet biztosítson, indítatva érzi magát az alulirott igazgatóság a munkásokat figyelmeztetni, hogy mindazokat, akik legközelebb f. hó 7-én, reggel nem lépnek munkába, elbocsátottnak tekintti, amiről az iparhatóságot egyidejűleg szintén értesítettük.

Az igazgatóság ezuttal is tanujelét kívánja adni jóakarati eljárásának, amennyiben eltekint azon jogától, hogy a sztrájkba lépett munkásokat nem veszi vissza, intí azonban a munkásokat, hogy a fenti határidő lejártá után tekintet nélkül és visszavonhatatlanul eszközölje az elbocsátást.

Aradon, 1904. június hó 4-én.

Wéizer János,  
gép waggongyár és vasöntőde  
résztvénytársaság Aradon.

Vásárhelyi s. k.

Heinrich s. k.

Hasonlóképp megszelidültek az asztalosok is. Ma már az összes asztalos műhelyekben dolgoztak, kivéve azokat, akiket eltoloncoltak vagy lezártak. A Czeiler István gyárából összesen harmincan kerültek a tolonckocsiba, vagy a dutyiba.

A többi szakmából egyedül a lakatosok azok, a kik még nem állottak munkába. Akadtak ugyan szórványosan más szakmából is sztrájkolók, de a zöme mindenütt beállott.

A sztrájtanya a mai nepon igen csendes és zajtalan volt. A tegnapi nagy tömeg ma igen kicsi csoportra olvadt le.

A sztrájkolók ma azt híresztelték, hogy a többi szakmák csak azért állottak vissza a munkába, hogy felvegyék a heti fizetésüket. Hétfőn azonban nemcsak az eddigiek, hanem sokkal több új szakma fog beállni az újból kitörő általános sztrájkba. Hát persze ezt csak hirdetik.

### Toloncuton és a dutyiban.

A tegnapi utcai ribillió áldozatai, a kik mártíromságuk tudatában büszkén verték a mellüket, ma már nagyon elszontyolódva kívánczoltak az arany szabadság után. A legtöbbje azok közül, akiket elítéltek, még kilenc napig fog szabadságért kívánczolni s egyhamar nem fogja magát törni a sztrájk után. Különösen az eltoloncoltakon vett erőt nagy elképedtettség, azok pedig, akiket a város területéről hosszabb időre ki is tiltottak, végkép meg voltak törve.

A rendőrség ma már nem dolgozott oly lázas izgatottsággal a kihágási ítéletek gyártásán, s volt idejük a sokat fáradott kihágási bírának egy kis pihenésre is.

Azok ügyeit, akik megfelebbezték az eltoloncolást elrendelő véghatározatokat, ma a tanács elbíráta s valamennyi esetben jóváhagyta a kihágási bírák intézkedéseit.

A négy kihágási bíró tegnap összesen 91 zavargót ítél el, részint pénzbüntetésre, részint eltoloncolásra. Bámer István alkapitány ma tízenkilenc idegen illetőségű sztrájkolót toloncoltatott el. A pénzbüntetésre ítélték közül 37 volt, akik nyomban megkezdtek a fogságot, miután a rájuk kiszabott pénzbüntetést lefizetni nem tudták. A többi elítéltek egy része fizetési halasztást kért, a kisebb része pedig felebbezett a kihágási ítélet ellen.

A rendőrségi fogda igen szűknek bizonyult a sok elítélt befogadására, ezért ma 31 elítéltet átkiszáradt az ügyesség fogházába, a hol a város minden egyes elítélt után napi 52 fillér rabtartási költséget tartozik fizetni.

Az elítéltek egy része hazulról élelmezte magát. A rendőrségi fogdában mindössze hat elítélt maradt.

### Békéltetési kísérletek.

Dél előtt 11 órára volt kitérve a békéltető bizottság ülése, amelynek megkezdése előtt az építőmunkások a tegnap kilépett három tag helyébe új tagokul Szidor Jánost, Tenczinger Károlyt és Grosnik Jánost választották a békéltető bizottságba. Ennek üléséa Stengl Andor iparfelügyelő elnökölt. A hatóság részéről még Zubor Andor volt jelen.

Az ülés délután fél kettőig tartott. Ez alatt az idő alatt a munkások megbizottai két ízben is visszamentek a sztrájtanyára, hogy a tanácskozás eredményéről társaiknak jelentést tegyenek, de mind a kétszer azzal jöttek vissza, hogy *semmiesetre nem állanak munkába követeléseik teljes egészében való teljesítése előtt.* Ezzel szemben a munkások is kijelentették, hogy ők a tett engedményeknél tovább nem mehetnek.

Érdekes, hogy a kőművesek a sztrájk megkezdésekor a vidéki munkások részére 20 százalék béremelést követeltek, amit a munkások meg is adtak. A későbbi tárgyalások során maguk a sztrájkolók 15, ma pedig tíz százalékra szállították le ezt a már teljesített követelést, de a nem teljesítettek közül nem akartak engedni. A munkások ma is kijelentették, hogy a sztrájk miatt senkit el nem bocsájtanak, bosszúra gondolni ezük ágában nincs és hogy a maguk részéről a teljes békülést óhajt-

ják. Mindez azonban hiábavaló volt. Az ülés eredmény nélkül oszlott szét.

Este fél hat órakor ismét összeült a békéltető bizottság. Stengl Andor iparfelügyelő ekkor azt az indítványt tette, hogy a munkások és munkaadók közti 2 filléres differenciát *felezzék meg*, amibe azonban a sztrájkolók nem mentek bele. Az ülés alig tartott néhány percig.

Miután a munkaadók kijelentették, hogy ők már elmentek a legvégső határig, azzal a határozott kijelentéssel távoztak az ülésről, hogy *további tárgyalásokba most már az elv kedvéért sem mennek bele*, mert azt tapasztalják, hogy a kőművesek most már csak dachból forszírozzák a követelések teljesítését. Ezzel azután a mai nap békéltetési kísérletei ismét teljesen eredménytelenül fejeződtek be.

### A katonaság és a rendőrség.

Miután reggelre kelve alaposan lehiggadt a tegnap nagy izgalommal megkezdett általános sztrájk, a katonaság nagy része feleslegessé vált. Így ehat a tegnapi napon és a mai éjjelre kirendelt huszárszázadot, valamint az egyik gyalogos századot visszarendelték, úgy hogy a mai nap folyamán csak egy század gyalogság volt a városházán. A műhelyekben és gyárakban elhelyezett katonaságot ugyancsak visszavonták, valamint megszüntették a katonai őrzéseket is.

Ma reggel a távirati uton kért negyvenkét csendőr helyett harminc csendőr érkezett, akiket *Grein* Nándor tb. főkapitány azonnal be is osztott szolgálatra. A csendőrség egy részét őrzésekre, más részét azon házak építésénél való felügyeletre fordították, amelyekben idegen, vagy már munkába lépett kőművesek dolgoznak. Ma különben Aradra érkezett *Babocsay* Károly szegedi csendőrezredes, aki személyesen akarat a rendfenntartási munkálatokban részt venni. Rájta kívül *Szöke* Béla aradi csendőrfőhadnagy és *Gargya* őrmester vezetik a csendőrök szolgálatát.

A végképen elcsigázott és négy álmatlan éjszaka által is teljesen megviselt aradi rendőrségnek ma, ha nem is egészen, de legalább félig pihenő napja volt. Az egész városban példés rend uralkodott. Több ízben járt ma is a városházán *Urbán* Iván főispán, hogy a fejleményekről értesülést szerezve, jelentést tegyen a belügyi miniszteriumnak, ahol a hatóság erélyes intézkedései folytán elért eredménnyel nagyon meg vannak elégedve.

A rendfenntartási intézkedések különben alapos pénzébe kerülnek a városnak, mivel a csendőrök eltartását a város fizeti, s ezenkívül is ellenszolgáltatást ad a csendőrségnek, úgy hogy az ekként előálló kiadások meglehetősen összegre rugnak.

A városháza udvara tele van azokkal a szalmazsákokkal, a melyeket még tegnap hoztak át a katonák részére a várból. Érdekes látvány volt ma délután, amint az eső megeredt és a katonák védett helyre akarták hordani a szalmazsákokat. Más helyiség hiányában a városháza folyosójára vitték azokat és sikerült is a jobb szárnyon úgy eltorlaszolniok a folyosót, hogy jó ideig senki nem juthatott ki az ott levő hivatalos helyiségekből.

Az éjszaka is teljes csendben folyt le. Rendzavarás sehol sem történt.

### EGYESÜLETI ÉLET.

(\*) A Kölcsey-egyesület közgyűlése június 5-ikén, vasárnap délelőtt 10 órakor a kereskedelmi és iparkamara helyiségében tartatik meg. A tavalyi év beszámolóján és az idei költségvetésén kívül több nevezetes tárgy van soron azért a tagok megjelenését ez uton is kéri az elnökség.

(\*) Az aradi ipartestület előjárósága. I. hó 6-án d. u. 5 órakor rendes havi ülést tart következő tárgysorozattal: Az elnök előterjesztései. Május havi ülés jegyzőkönyvének felolvasása s hitelesítése. Havi jelentések és számadások ösmertetése. Iparigazolványtulajdonosok közötti változások. Az aradi kereskedelmi s iparkamara átirata. Számos hazai ipartestület átiratának beinutítása. Vásárhelyi Béla, az aradcsarádi vasutak igazgatójának. „Arad jövője” című röpiratának ismertetése. Az országos ipar-egyesület átirata. Az aradi waggongyár átirata az Aradon építendő vashidak ügyében. Vegyes előterjesztések. Titkár kérvénye egészségének helyreállítása céljából hat heti szabadság engedélyezése iránt. Szabadítások. Indítványok.

(\*) Aradi iparosok első betegsegélyező és temetkezési egyesület elnöksége vasárnap d. u. 3 órakor saját házában hivatalos helyiségében rendes havi ülést tart, melyre a választmányi tagokat ez uton is meghívja *Rosmanith* Albert elnök.

(\*) Elhalasztott munkágyűlés. A magyarországi munkások rokkant és nyugdíj egyesület választmányának tagjait értesíti az elnökség, hogy a holnapi választmányi ülés nem lesz megartva. A kitűzendő választmányi ülés határnapját külön meghívóval fogják közölni az érdekeltekkel.

(\*) Az aradi hivatalszolgák betegsegélyező és temetkezési egyesülete vasárnap d. u. 3 órakor tartja rendes havi választmányi ülését az egyesület helyiségében.

(\*) Az erzsébetvárosi Testvériség agghonvédek segélyező asztaltsasága vasárnap este 6 órakor tartja havi értekezletét Kölmel József vendéglőjében.

### Atléta-versenyek Aradon.

(Még egy sport-ünnepély. — Arad a vidéki sportélet központja. — A torna-ünnepély és az atletikai-verseny közti különbség. — Előkészületek az országos versenyre.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 4.

Még élénk emlékezetünkben van az alig pár hete lezajlott országos aradi tornaünnepély gyönyörködötő, tarka, színes képével s már is új sport esemény küszöbén állunk. Városunk másik, életérős, agilis sport egyesülete, az *Aradi atletikai club* erősen készül a június 26-iki, egy napos, országos atletikai versenyének sikere érdekében. Ez a tény kétségtelenné teszi hogy városunk a hazai sport életben számot tevő szerepet játszik, sőt a főváros után a vidéki városok között a vezérszerepet vette át.

A testi nevelés, a testi erő és ügyesség fejlesztés két tényezőjének, ugymint a tornaszatnak és az atletikának otthon teremtett Aradon itt működő két sport egyesület. Ezt bizonyítja az aradi atletikai clubnak tavaly rendezett s kiválóan sikerült atletikai versenye, mely magas színvonalra folytán feltűnést keltett a fővárosi sportkörökben is s az *Aradi tornaegyesület* legutóbbi országos hírű tornaünnepélye.

Bár mindkét club kultiválja a testi nevelés fent említett két legfontosabb tényezőjét, a nagy nyilvánosság előtt rendezett versenyek azonban mégis lényegesen eltérnek egymástól.

A torna-egyesület tornaünnepélyének fő motívuma a tömegek, egyes csapatok egyöntetű munkája, foglalkoztatása a melyek a harmonikus együttműködés szép érzését keltik fel leginkább az emberben; ellenben az atletikai clubok atletikai versenyek a teljesen magára utalt egyén ereje, kiválóképessége dominál s a versenyek a rég letűnt idők *Elasztikus olimpia* versenyének leghűb képét nyújtják.

Ez a határozott elöntét adja aztán magyarázatát is annak, hogy két ily rövid időközben rendezendő verseny sem unatja a nagyközöniséget, mert eltekintve minden sport iránt lelkesülőtől, mindkét iránynak meg van már Aradon is a maga hívő közönsége. S azt a várost

pedig — s erre Arad büszke, lehet amelynek ily izléseül közönsége van széles e hazában ismerni fogják, s sokszor vándorol az idegen messze földről is falai közzé.

Az aradi atletikai club, idei országos atletikai versenyét sokkal inpozansabbá szándékozik tenni a tavalyinél s e tekintetben a főváros legelőkelőbb sportkedvelő férfait igyekszik megnyerni a versenyen való megjelenésre, hogy ez oldalról is emelje a verseny fényét. A terv megvalósításán és kivételén maga a Magyar Atletikai Szövetség vezetősége is fáradozik, mely a legmelegebb rokonszenvennel viseltetik az aradi atletikai club iránt. A versenyen való részvételre nem csak az összes fővárosi számtalan egyesület hanem a vidékiek is igérkeztek s így bizton remélhető, hogy Magyarország bajnokainak nemes mérkőzéseiben az idén ismét győnyörködhetünk.

A verseny gondos és körültekintő rendezését nagyban megkönnyíti a club tulajdonát képező Török Gábor-utcai állandó modern sporttelep, mely kényelmes és eső ellen is teljesen védett nagy tribünjével bármely részéről élvezhetővé teszi a verseny minden számát.

Ha mindezekhez hozzá vesszük még azon körülményt is, hogy a club vezetősége a versenyre úgy a tribün, mint a belépő-jegy árát a lehető legalacsonyabb árban állapította meg s így a mindenkinek hozzáférhető lesz: kétségtelen hogy Arad sport-kedvelő közönsége egy felejthetetlen nappal ismét gazdagabb lesz.

## Sztrájjal fenyegetett kiállítás.

(Szállodák és vendéglők szavarban.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 4.

Miután mi aradiak ez idő szerint a sztrájk jegyében élünk, sokakat fog érdekelni, hogy az iparnak ez a nagy átka óriási veszedelemmel fenyegeti a világkiállítási várost, St. Louist, a mely ki van téve annak, hogy a megnyitásra nem lesznek a szállodákban és vendéglőkben alkalmazottak.

A szállodák és vendéglők alkalmazottai, ugyanis, a csaposok, pincérek, szobafelügyelőszemélyzet, továbbá a szakácsok és konyhamunkások a munka beszüntetését tervezik, ha kivanalmaikat a szállodások és vendéglősök figyelembe nem veszik. A világkiállítás folytán St. Louisban minden megdrágult és az általános drágasághoz mérten a vendéglő- és szállótulajdonosok is tetemesen emelték a lakások, az ételek és italok árát. Dacára annak, hogy az élet a kiállítás következtében lényegesen megdrágult, az alkalmazottak fizetését ismételt kérelmük dacára sem javították.

A szállodai és vendéglői alkalmazottaknak az Egyesült Államokban épp úgy, mint minden egyéb iparágban „unioja” (szervezett munkás egyesület) van, melynek Rochesterben (New-York állam) székelő egyik főága, értesülvén a St. Louisban ez idő szerint alkalmazásban levő szaktársak helyzetéről és azon szándékukról, mely szerint, ha jogos igényeiknek elég nem tétetnek, a munkát abbahagyni, illetve helyüket elhagyni készülnek, az egybehívott közgyűlésen egyhangulag elhatározták, hogy a st. louis-i alkalmazottak bérmozgalmát minden tőlük kitelhető módon támogatni fogják, annál is inkább, minthogy a szállodások és vendéglősök magatartásából világosan kitűnik, hogy a kiállítást a saját javukra akarják alkalmazottaik teljes kihasználása mellett felhasználni és akkor, amikor saját zsebéket tömik tele, alkalmazottaknak, vagyis azoknak, akik tulajdonképpen az ő számukra keresik a pénzt, melylyel zsebeiket tömik.

még egy csekély fizetésjavítást sem akarnak engedélyezni. A közgyűlés nyomban egy bizottságot választott és küldött St. Louisba az alkudozások és az esetleg kitérő sztrájk vezetésére.

Nagy csapás volna a kiállításra nézve, ha a szállodai és vendéglői alkalmazottak sztrájkolnának, mert alig volnának képesek a szálló- és vendéglőtulajdonosok a szükséges nagyszámu nem utóbeli szakembereket megszerezni, ámbar úgy látszik, többé-kevésbé el voltak készülve a sztrájkra, mert legutóbb nagyobb számú angol, svéd és német pincéreket importáltak, de akik még korántsem fedezték a sztrájk esetén bekövetkező személyzetszükségletet.

Ami St. Louis városában ez idő szerint még csak mozgalom, az más oldalon már megvalósult, mert Kelet-Ohioiban az unio kimondta a sztrájkot és hétfő óta család uralkodik és szünetel a munka a Zanesville és Connorville vidékén elterülő nagy kiterjedésű szénbányákban. A munkát elhagyott közel 8000 bányász *tulnyomó része magyar és* már a messze távolban élő honfitársaink érdekében is kívánatos volna, hogy az áldástalan sztrájkknak minél előbb vége szakadjon.

Még szomorubbak ama hírek, melyek a Cumberland (Maryland állam) közelében lévő szénbányák vidékéről érkeznek. Ezen bányákban öt hónap óta tart a sztrájk és szünetel a munka. Számosan már el is költöztek a vidékről és egy virágzó terület vált néptelenné. Ezer és ezer magyar ember, leginkább felsőmagyarországi tótok, vesztették kenyérkeresetüket a sztrájk folytán. Egy virágzó vidék ment tönkre és ami kevés ipar és kereskedelem még megvan, inkább csak vegetál, mert a nagy és élénk sürgés-forgás megszűnt és sokan hagyták el keserves munka után szerzett kis telküket és házukat és költöztek más vidékre új munkát, új otthon keresni.

Végül még a clevelandi (Ohio állam) sztrájkot kell felemlitenünk, hol a nagyobb péküzletek kenyérsütőit hagyták abba a szolgálatot és mivel követeléseiknek eleget nem tettek, sztrájkolnak. E sztrájkknak azonban jó oldala is van, amennyiben a kisebb pékek huzzák belőle a hasznot, kétszerannyi kenyeret adván el, mint azelőtt. Ezen viszonyok megváltoztatására egyelőre nincs is kilátás, mivel a sztrájkoló péksegédek mind eltávoztak a városból, nagyobb része St. Louisba, hol a kiállítás ideje alatt nagyobb keresetre vélnek szert tenni, péksegédek pedig ezidő szerint nehezen kaphatók.

## MULATSÁGOK.

(=) Elhalasztott népiünnepély. A *waggongyári dalárda* holnapra, vasárnapra tervezett hangversenyét és népiünnepélyét bizonytalan időre elhalasztotta.

(—) A turisták juniálisa. Az aradi turistaegyesület a kirándulások iránt megnyilatkozott szokatlan nagy érdeklődésnek és több oldalról kifejezett óhajnak és kérelemnek eleget téve, f. évi június hó 12-én vasárnap a tervbe vett délutáni kirándulást megváltoztatja, egész napi kirándulást tervez és így a kirándulási programban megállapított délutáni indulástól eltérőleg, reggeli indulás mellett *sa anyukut* érdekében a következő programmal tart *juniális*t. Találkozás és indulás a pályaházból reggel 6 óra 35 p.-kor, érkezés M. Radnára 7 óra 34 p.-kor. A Maroson és Lippán át gyalogséta Savanyu-kutra (4.5 kilométer), hol megérkezés dél-elő 9 órakor. Reggeli. Savanyu-kut és kirándulóhely megtekintése. Pihenés. Ebéd. Délután erdő-párti, tánc, játékok, fürdés, oszonna, 6 órakor visszatérés M. Radna állomásra, innen indulás vonatral 7 óra 48 p.-kor és érkezés Aradra 8 óra 54 p.-kor. Ételmet mindenki magával hozzon. Jelentkezési határidő június 11

(szombat) Jelentkezni lehet a vezetőnél és az egyesület igazgatóságánál Vezető: Kirle Antal. A kirándulásra jelentkező vendégek (nem egyesületi tagok) szívesen láttatnak. Az ez évi zsebkönyv alakú nyári és őszi kirándulási program könyvkereskedésekben kapható. Ára 30 fillér.

(=) A Somogyi-iskola juniálisa. Az aradi városilag segélyezett dr. Somogyi-féle magán felsőbb leányiskola növendékei a városligeti nagyteremben folyó évi június hó 7-én tartják meg a táncvizsgát és juniálisot. A táncvizsga kezdete 5 órakor. Belépti-díj: személyenként 1 korona, családjegy 2 korona. Jegyek váltásánál a meg hívó előmutatandó. Jegyek előre válthatók az intézet igazgatóságánál. Rossz idő esetén az ünnepély elhalasztatik.

(=) Az aradi iparos ifjak önképző egylete június hó 19-én vasárnap tartja saját egylet kerthelyiségében (Magyar és Kossuth-utca sarkán) első szórakoztató kedélyes táncestélyét. A vigalmi bizottság.

## Egy aradi önkéntes öngyilkossági kísérlete.

(A rossz bánásmód miatt.)

Arad, június 4.

Egy aradi önkéntes öngyilkossági kísérletéről olvassuk a ma érkezett Nagyvárad Naplóban a következő tudósítást:

„A nagyváradai várban öngyilkosságot akart megkísérelni egy önkéntes, a kit nemrég helyezték át Aradról a 33-ik gyalogezredtől Nagyváradra. Az elszánt fiatal embert kapitányának szigorúsága ejtette a végső kétségbeesésbe, ez elől a türhetetlen szigorúság elől akart a halálba menekülni. Az esetről tudósítónk az alábbiakat jelenti:

Pár héttel ezelőtt helyezték át Aradról Nagyváradra. P. G. egy éves önkéntest s a 15. századhoz osztották be. A századparancsnok, W. F. kapitány, barátságatlanul fogadta a németül nem tudó fiatal embert. Minden uton és módon tudtára adta, hogy nála nem fog boldogulni s mint annyi elődje, ő is két évet fog szolgálni, mert nem tud németül.

A fiatal önkéntest a jövőre nagyon elkeserítette s tegnapelőtt elhatározta, hogy öngyilkos lesz. Szolgálati fegyverét éles goyókkal töltötte meg s a folyosó egyik zugába ment. Felhuzta a fegyver kakasát s a csövet szíve felé irányozta. Ebben a pillanatban véletlenül egy 46 ik ezredbeli önkéntes a ki P.-vel egy századnál szolgált, haladt el a folyosó azon része előtt. Az önkéntes rávetette magát P.-re kicsavarta kezéből a fegyvert, s aztán a napos káplár őrizetére bízta az elkeseredett önkéntest. Aztán a délelőtti riportnál jelentést tett W. F. kapitány-nak az önkéntes öngyilkossági kísérletéről, a ki viszont Karg báró ezredesnek tett jelentést a dologról. Az öngyilkos jelölt önkéntes ellen a reglama szerint megindították a vizsgálatot.

W. F. kapitány, a kinek P. önkéntes századában szolgált, típusa az osztrák katonatisztnak. Ha olyan önkéntes kerül hozzá, a ki nem tud németül, annak vesztett ügye van, az bizonyos, hogy két esztendőre szolgált. Október elején egy alföldi fiut, *Kulifay* Bélát osztották be századához. Mikor Kulifay jelentkezett nála, ráparancsolt, hogy a szolgálati szabályokból tizoldalt tanuljon be könyv nélkül s azt egy hét múlva mondja el neki szó szerint. Kulifay, aki egy szót sem tudott németül, kétségbeesetten vette tudomásul a parancsot. Természetesen képtelen volt teljesíteni. Kapitányától való féltelmében aztán veszedelmes idegbajt kapott. Üldözési mániában szenvedett. Hetekig volt megfigyelés alatt a Sal Ferenc utcai csapatkórházban, míg aztán mint szolgálatra képtelent elbocsátották.

Az önkéntesek az idén is egymásután



szökösnek meg W. F. századától a más századba helyeztették át magukat. Az önkéntes iskola ideje alatt egyetlen önkéntese nem volt W. F. kapitánynak, úgy hogy egyszer csodálkozva kérdezte.

— Miért szöknek meg én tölem az önkéntesek?

A kitől kérdezte, az egy altiszt volt. Az természetesen nem merete megadni rá a választ. Pedig az ok igen egyszerű. A kapitány századától azért menekülnek az önkéntesek, mert aki nem tud németül, az bizonyosan második osztályt szolgál. A közös hadsereg iránt pedig egy magyar fiú sem viseltetik olyan rajongással, hogy egy osztály helyett kettőt is szívesen töltsen el a kétéjfű sasos lobogó alatt.

Ismerve Karg báró ezredes humanizmusát, hisszük, hogy meg fogja magyarázni a kapitány urnak, hogy a magyar önkéntes üldözése nem feltétlen katonai kötelesség.

## X HÉT ESEMÉNYEIBŐL.

Arad, június 4.

Bikaviadalokról ír most az ország minden lapja. Aradon ugyan kissé háttérbe szorította ezt a szentációt a sztrájkok izgalma, de egy kis jóakarattal bikaviadalnak lehet nézni a jelenleg divatos munkaszünetéseket is. A munkások lázától megannyi vitéz torreadorok, akik céltudatos, bátor fellépéssel lépnek a porondra, míg a munkaadók a jámbor bikák szerepére vannak kárhóztatva, akiket a közönség mulattatására véresre heccelnek a bosszújátékok.

A szalmapapirgyár ellen folytatott bikaviadal egyik állandó tárgya a „szagérték” érdeklődésének.



Lukácsy Lajos intenzióként merész támadásokat az aminózus füst ellen, mely már körülbelül több papírost fogyasztott el a hivatalos és nem hivatalos akták tömkelegében, mint a mennyit a szalmapapir-gyár fönállása óta előállított.



Ebben a másik bikaküzdelemben Metiansu metropolitát kergeti meg egy jó érzésű bika.

A harcias érsek, eltérőleg a bikaviadorok szokásaitól, előbb jól oldalba döfte a szelíd magyar bikát, aztán vad futásnak eredt, s azt kiabálta visza, hogy „csak tréfáitám”.

A harmadik kép a lefolyt hét győztes torreadorát



Bánffy Dezső bárót mutatja be. Izgatott bika viadalt, mint aminőt ő vivott aligha fog produkálni Pouly ur. Előbb Széll Kálmánnal, a híres rátóti bikatenyésztővel, tűzött össze. Azután leverte a régi Bánffy Dezsőt, meg hódította ellenségeit, s végül elhódította a szegediek mandátumát.

Maga a sevillai torreador így nyilatkozott róla: — Ha Pouly nem volnék, Bánffy szeretnék lenni.

Pedig... pedig nehéz mesterség Magyarországon politikai vezérnek lenni. A torreador csak az életével játszik, de a politikai vezér a becsületével is.

## A kőműves-sztrájk plebiscituma

(Titkos szavazás a sztrájk megszüntetésére.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 4.

Az aradi sztrájk eseményei között ma olyanról is beszámolhatunk, a mely jogosulttá teszi azt a feltevést, hogy holnapra helyre áll a teljes béke. Arról van ugyanis szó, hogy a sztrájkoló kőművesek holnap reggel titkos szavazást rendeznek annak eldöntésére, hogy folytassák-e a sztrájkot vagy ne? A hangulatból ítélve, a sztrájk befejezését fogják elhatározni.

A dolog előzményeit megirtuk lapunk azon helyén, ahol számot adtunk róla, hogy a ma esti békéltető bizottsági ülésen Stengl Andor iparfelügyelő azt az indítványt tette, hogy felezzék meg a munkások és munkaadók azt az egy krajcáros differenciát, a mely még közöttük fennáll.

A munkaadók egy része ebbe bele is ment volna, de a segédek megbizottai nem engedtek, mire a tárgyalás megszakadt. Erre a munkások kiküldöttei visszatértek a sztrájkanyára és hirüldték a tárgyalások eredményét.

A munkaadók, a kik már elmentek a legvégsőig, ahol csak egy fillér különbség van köztük és a sztrájkoló között, most már nem mehetnek tovább, mert meg akarják őrizni azt az elvet, hogy egyik fél sem alázkodjék meg. A sztrájkoló hígadtabb része ezt be is látta, de az izgága elem most már nem anyagi előnyt akar elérni, hanem azt akarja, hogy a munkások követeléseit teljesen kiérősokolhassa, amit a munkaadók semmi körülmények közt nem engedhetnek.

A sztrájkoló józanabb elemei ma este miután a békéltető bizottságba kiküldöttek jelentését meghallgatták, azzal az indítvánnyal állottak elő, hogy holnap reggel az összes sztrájkoló kőművesek bevo-

násával tartsanak titkos szavazást arra nézve, hogy elfogadják-e a Stengl Andor ajánlatát.

Miután ma délután a sztrájkoló már táviratot kaptak a budapesti központtól, amelyben tudatják velük, hogy a segélypénztár elfogyott, a sztrájkanyán ma este nagyon csüggedt volt a hangulat. Sokan azt hangoztatták, hogy a titkos szavazást már ma este meg kellett volna tartani, és el kellett volna fogadni a Stengl indítványát. Maguk között a sztrájkoló közt vannak, akik azt mondják, hogy a mozgalom nem jogos, mert be kellett volna várni az egyezmény lejártát és négy héttel előbb fel kellett volna azt mondaniok.

Ezek után a holnap reggeli szavazásnál remélhető a józanabb elem diadala, mert hisz a munkások maguk is belátják, hogy a sztrájk folytatása most már egyenértelmű volna az okadatolatlan dacolással.

Ma este a munkaadók is értekezletet tartottak, s azon elhatározták, hogy semmi körülmények között már csak az elv kedvéért sem adják meg teljesen a munkások követelését, mert ezzel elismernék, hogy le vannak győzve.

## TANÜGY.

(—) Évzáró vizsgálatok. Az újszentannai állami polgári fiúiskolában az évzáró vizsgálatok f. hó 17-én és 18-án a magánvizsgálatok 20-án és a rákövetkező napokon lesznek.

(—) Tanítók áthelyezése. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Lakatos Sándor mákói és Szinok Balázs bodósfalvai állami elemi iskolai tanítókat kölcsönösen áthelyezte.

## A reálisták majálisa.

(Az országban és az iparvárosokban.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 4.

Rossz csillagzat alatt született meg a reálisták ifjuság ezidei majálisa, mert az időjárás mely hagyományos szokás szerint a legnagyobb tapintattal mindig megóvja esőtől-szélétől az ifjuság kedves ünnepét, ma ugyancsak kelemetlenül szólt be a reálisták majális rendezésébe.

Hiába drukoltak oly kitartóan a reálisták, az idő kíméletlen volt, az első csárdás után megeredtek az ég csatornái s ijedve rebent szét a táncoló társaság.

A rendező bizottság leleményességét dicseri, hogy megmutatták Jupiter piuviusnak, hogy csak azért is táncolnak. Amit a nagyerdőben nem lehetett az eső miatt megtenni, azt megtették a városban s az ipartestület nagytermében olyan mulatságot csapnak, a milyent a nagyerdőben sem reméltek.

Az ünnepély egy része, a délelőtti különben a legnagyobb vigasgban telt el a Csála öreg fál alatt. Kora délelőtti ifjusági versenyeket tartottak, majd délben asztalhoz ültek s igen kedélyesen fogyasztották el a zöldben a jófőztü ebédet. Ebéd után football-matcheket rendeztek az egyes csapatok, majd hozzáfogtak a tánchoz. Az első csárdás után azonban megeredt az eső s a közönség bevonult a csárdába. Uferbach Jenő tanár, a rendező bizottság agilis elnöke a fenyegető felhők láttára felkereste az ipartestület előljáróságát és elkérte a nagy termet. Az előljáróság készséggel teljesítette a kérelmet s így ott a reálisták vendégei kárpótlást találtak.

A mulatságon a következő hölgyek vettek részt:

**Asszonyok:** Almásy Pálné, Avarfy Gézáné, Boros Vidáné, Balla Alajosné, Borsos Béla dr.-né, Bölönyiné, Blum Ignácné, Bayer-Bettelheim Ida, Bíró Dánielné, Binderné, Bene Gyuláné, Decsi Gézáné, Deck Józsefné, Dikkel Józsefné, Donáth Simonné, Fetter Gézáné, Fried Fülöp-né, Gérecz Gézáné (Pozsony), Géric Odönné, özv. Gisztel Józsefné, özv. Grosstein Dánielné, Guttman Samuné, Halász Antalné, Hendl Odönné, Herbstein Mórne, Hendrey Pálné, Haszlinger Ferencné, Hady Antalné, Illics Milósné (Belgrád), Jancsovcics Ferencné, Kara Gyözőné, Kovács Jakabné, Kvitsalla Henrikné, Kresz Ferencné, Löw Kálmánné, Leipniker Salamonné, Lukács Gézáné, Montag Sándorné, Medvecz Károlyné, Maczkó Jánosné, Morgenstern Gyuláné, Merényi Frigyesné, Péntes Akosné, Papp Györgyné, Pécseli Jánosné, özv. Petrovicsi Károlyné, Pick Adolfné, Perényi Istvánné, Szathmáry Jánosné, Stern Gézáné, Schatteles Mórné, Steigerwald Lajosné, Strojny Lajosné, Sármezey Gézáné, Szathmáry Király Jánosné, Vajda István dr.-né, Wally Józsefné, Vannay Jánosné, Werner Imréné, Vas Mátyásné, Verzárné stb.

**Leányok:** Allesz Iónka, Almási nővérek, Avarfy Szeréna, Boros nővérek, Bene Vilma, Braun Irénke (Kisjenő), Balla nővérek, Bölönyi nővérek, Blum Margit, Bíró nővérek, Binder Aglaja, Czedik Iónka, Decsi nővérek, Donáth Elza, Fetter Margit, Freund Iónka, Géric Irén, Dikkel Irma, Grosstein Margit, Guttman Irma, Guttman nőv., Hendrey nőv., Hendl nőv., Horváth Margit, Kara Mariska, Kovács nővérek, Kresz Erzsike, Leipniker Elza, Lukács Mariska, Montag Böske, Maczkó nővérek, Morgenstern Sacika, Péntes Szeréna, Papp nővérek, Pécseli nővérek, Pick Anna, Réthy nővérek, Szeberényi Szeifried Aranka, Szathmáry nőv., Stern Olga, Schatteles Böske, Stern Bella, Steigerwald nővérek, Strojny Margit, Sármezey Mici, Szathmáry nővérek, Thuri Mici, Telmányi Margit, Vajda Mariett, Wally Nusi, Werner nőv. stb.

## Az aradi hús-uzsora.

(Olcsó marha — drága hús.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 4.

Legutóbb, mikor a közönség körében általános volt a panasz a hús drágulása miatt, az aradi mészárosok nyilatkoztak és azzal mentették magukat, hogy a hús drágaságát a vágómarha árának felszökése teljesen indokoltá teszi, mert hiszen senki nem kívánhatja, hogy a mészárosok ráfizessenek az üzletükre.

Ennek az állításnak az igazságát akkor maga a fogyasztó közönség is belátta és némán tűrte, hogy a hús árát ismételen is fel-emeljék. Legutóbb a múlt héten is négy krajcárral emelkedtek a husarak.

Utánajárva a dolognak, értesülünk, hogy ezek az újabb áremelések nemcsak hogy indokolatlanok, de határozottan jogosulatlanok is, mivel igazság szerint a husarakat *mintegy harmadrésszel le kellett volna szállítani*. A vágómarha ára ugyanis az óriási szárazság és az ennek következtében beállott nagy takarmányhiány miatt tetemesen esett, úgy, hogy már régóta nem lehetett az aradi piacon olyan olcsón vásárolni a vágómarhát, mint most. Emellett a felhajtás állandóan olyan nagy, hogy jóval meghaladja a szükségletet: tehát a mészárosok azzal sem menthetik magukat, hogy nem lévén elég marha, olcsó árak mellett nem tudnak kielégíteni a keresletet.

Csak a teljes bizonyítás kedvéért említjük meg, hogy például a mai marhavásáron nyolcvan napos bikaborjut, a melynek ára ezelőtt egy hónappal 60—70 forint volt, *harmincöt forintért* lehetett vásárolni.

Általában az árak több, mint egy harmadrésszel estek. Olyan boriut, a mely ezelőtt huszonöt forintba került, ma tizenhét forintért, olyan marhát, a melynek ezelőtt 120 forint volt az ára, ma 90—95 forintért lehetett venni. A so-

vány sertés ára 30 százalékkal, a hizotté 15—20 százalékkal esett. A sertéshus árát különben a napokban Bécsben is leszállították, pedig hát ott valamivel mások a viszonyok, mint Aradon, a hol a mészáros elsőkézből kapja a vágóval való állatot.

Ilyen viszonyok között teljesen okadatolt, ha a közönség a husarak leszállítását követeli, mert hovatovább odajutunk a husdrágaság következtében, a hova Zombor városa, a hol a város maga vette kezébe a közönség érdekeinek megvédelmezését és a derűre-borura bekövetkező husdrágítások ellen úgy védekezett, hogy városi vágószéket állított fel és ott olcsón mérve a húst, kényszerítette a mészárosokat hogy az árakat a konkurrencia folytán leszállította.

Azt hisszük, hogy erre nálunk nem lesz szükség, mert a mészárosok, belátva, hogy a közönség kívánsága jogos, le fogják szállítani az árakat. Mert ha a városi vágószéket nem is hozzák be nálunk, de Ujaradról, Glogovácztól, vagy valamelyik közeli községből könnyen hozhatat a közönség olcsó húst, amely a vám dacára is jóval olcsóbb lesz, mint az aradi.

## HIREK.

### Munkaadók szövetezése.

— Mi a fekete lajstrom? —

Arad, június 4.

Félelmes fegyver a sztrájk és reitenetes hatalom van benne. Tudja ezt a munkásvilág; tudják a munkaadók is. És most, hogy a szociális ellentétek mind erősebben kiélesednek, az osztálykülönbségek egyre veszedelmesebb jellegűt öltenek és a harc a létért folyton hevesebb, a sztrájkjal való visszaélés is gyakoribb, mint eddig. A fegyverek csörögnek a munkásvilágban és abban az arányban, amelyben a munkaviszonyok nehezebbé válnak, a fegyverek is sebzőbbekké, élesebbekké válnak. Most már odafajult a dolog, hogy a munkaadók is kezdenek szövetségbe lépni és arra törek-szenek, hogy erős falankszot képezzenek, amelyt még a sztrájk se tudjon áttörni.

Még a munkásnak sem jut eszébe igazságtalannak mondani a munkaadók egyesülését. A mit az egyik hareló félnek szabad, az meg van engedve a másik félnek is. Tagadhatatlan pedig, hogy a munkaadóknak a munkásokkal szemben való tömörülése még félelmesebb, még nagyobb hatalmat képvisel a sztrájknál. Ez is egy neme a sztrájknak. Csakhogy a munkaadónak több eszköze, több módja van arra, hogy hatalmát gyakorolja. Nemcsak azért, mert a hatóságok támogatásáról az uralkodó rendszerrel fogva biztosítva van, hanem azért is, mert ha ő sztrájkol, az éhenhalás nem fenyegeti úgy, mint a munkást. Egy gyáros akkor is meg tud élni, ha gyárát felosztja. A munkás csak akkor élhet meg, ha munkája van, mely kenyeret ad neki.

Éppen ezért a fegyverek és eszközök is más megítélés alá kerülnek, a szerint, hogy ki alkalmazza azokat. Ezuttal az ugynevezett fekete lajstromról van szó, van egy lajstrom — úgy tudom nálunk is — a melybe a munkaadók följegyzik azokat a munkásokat, a kik egyik-másik okból kellemetlenekké váltak. Ezek azután több munkát nem kapnak, akár-hová fordulnak is. Senki sem törődik többé vele. Akár ében is halhat a családjával együtt.

Most Németországban egyszerre aktuálisá lett a fekete lajstrom kérdése. A berlini legfőbb bíróság kimondotta, hogy olyan munkás, a kinek a nevét a fekete könyvbe írják, kártérítést követelhet attól, a ki a nevét beírta.

Meglepő ez az ítélet már csak azért is, mert Németországban hozták. Ott a szocializmus hihetetlen gyorsasággal terjedt és a hatóságok inkább a munkaadók pártján vannak. Mégis a munkaadóknak ezt a fegyverét jogtalannak és félelmesnek jelentették ki, még pedig bíróilag.

A mi munkásaink ellenben, ha kedvük tartja, egészen büntetlenül mondhatják ki egyik, vagy másik kellemetlen vállalkozó ellen a bojkottot, amint hogy az aradi kőművesek is ezzel akarták sújtani azon építészeket, kik idegen munkásokat hoztak be.

Nagyon helyes, hogy a törvény védelmébe veszi a munkást a gyárosok erőszakoskodásával szemben, csak hogy akkor védje meg a munkaadót is, a munkások tuikapásai ellenében.

— **Uj titkos tanácsosok.** Mint értesülünk, a hivatalos lap egyik legközelebbi száma közölni fogja, hogy ő Felsője Nyiry Sándor honvédelmi miniszternek és Roszner Ervin báró flumei kormányzóknak a valóságos belső titkos tanácsosi méltóságot adományozta. Az új titkos tanácsosok felesketése hétfőn lesz.

— **Eihunyt hercegnő.** Gmunden-ből táviratozzák: Mary hercegnő állapota tegnap délelőtt az orvosi jelentés szerint olyannyira kielégítő volt, hogy Mosefi tanár elutazott. A délután folyamán azonban állapota ismét rosszra fordult. A hannoveri királynő és az egész hercegi család egész éjjel a betegágyánál maradt, míg a hercegnő reggel 8 óra 20 perckor el nem hunyt. Az eddigi intézkedések szerint a hercegi lakodalmat nem halasztják el, hanem a mára tervezett világítás és a hétfőre kitűzött fátylaszövet elmarad. A zászlódisz eltávolítását elrendelték, míg a házak díszítve maradnak. Salburg gróf helytartósági tanácsos azonnal a királyné villájába ment és a Cumberlandi hercegnék, valamint a mecklenburgi nagyhercegnék részvételét fejezte ki.

— **Juniusi eső.** A gazdáknak ma reményteljes napjuk volt. Az égbolton sokat ígérőleg gyülekeztek a nehéz fellegek s ezek délután és este felé meg is nyitották csatornáikat, bár az ég áldásából igen kevés jutott a szomjas földnek.

— **Ijedelem Belgrádban.** Belgrádban — mint lapunknak táviratozzák — nagy az aggodalom. Közeledik június 11-ike, az a nap, a melyen Sándor királyt és Draga királynét meggyilkolták. Attól tartanak, hogy e nap zavargások lesznek. A hatóságok minden lehető elkövetnek a kedélyek lecsillapítására. Az Obrenovicsok híveinek megengedték, hogy a meggyilkolt királyi pár sírjánál ünnepélyes rekviemet tarthassanak, a tömeges felvonulást azonban betiltották.

— **A kliens hajszája ellen.** A zombori ügyvédek egylete, bizonyára gyakori és sajnos tapasztalat alapján, szükségesnek és időszerűnek látta, hogy közgyűlési határozatot hozzon s ezt körlevél alakjában összes tagjaival közölje, felhíván figyelmüket a kliens-fogdosás meg nem engedett, az ügyvédi méltóságot mélyen sértő „tisztességtelen üzleti versenyére.” A zombori ügyvédek testületének az ország igen sok városában szomorúan aktuális indoklása így kel ki a kliensfogó ügyvédi ügynökök ellen: „Mint hogy igen gyakori eset, hogy ezek az ügynökök a hivatalos helyiségek előcsarnokaiban és folyosóin lesik a prédát, sőt hasonló eseteket a szolgák és alárendelt hivatali kézbesítő közegek, megyei legények részéről is alkalmunk volt tapasztalni, kérjük: alkalomadtán az illető hivatali főnökök figyelmét nyomban felhívni az ilyen visszaélésre. Kérjük és elvárjuk az igen tisztelt kártárs urtól, hogy nem fogja magát rosszul alkalmazott kollégialitási tekintet által visszatartatni azon erkölcsi és b. csületbelli kö-







## NAPIREND.

Június 5. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Bonifác. — Protestáns naptár: Bonifác. — Görög-keleti naptár (május 23.): Mind. — A nap két 3 óra 49 perckor, nyugszik 7 óra 34 perckor.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$  óráig; kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{1}{2}$  óráig; vasárnap és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Breklyemúzeum helyisége melletti ülésterem.

Időjárás. A központi meteorológiai-intézetnek Aradra küldött táviratát szerint a mai napra a következő időjárás várható: Meleg, elvélve csapadék, zivatarok.

Június 5. A Kölcsey-egyesület közgyűlése délelőtt 10 órakor (Kereskedelmi- és iparkamara. — Az aradi önkéntes tűzoltókar közgyűlése délelőtt 10 órakor. — Kerti ünnepély Soborsinban, este táncestély (Arany szarvas.) — Az aradi királyi főgymnasium és állami főreáliskola ifjúsági segélyező-egyesületének közgyűlése délelőtt 11 óranor.

Június 6. Az aradi egy- és kétfogatú bérkocsi tulajdonosok szövetségének rendkívüli közgyűlése délután 5 órakor.

## IDEGENEK ARADON.

— Június 4. —

Fehér Kereszt szálloda. Pelánek J. alezredes Orsova. — Babocsay B. ezredes Szeged. — Krausz Vilmos utazó Bécs. — Koppel Gusztáv utazó Bécs. — Farkas Mór utazó Budapest. — Steiner Armin utazó Budapest. — Stern Samu utazó Bécs. — Aczél Márton utazó Budapest. — Wimmer Károly utazó Bécs. — Gestan Titusz magánzó Facset. — Alariu Arzen magánzó Facset. — Séhelyi Imre utazó Budapest. — Komádin Koszta utazó Bécs. — Hahn Simon utazó Bécs. — Witz Sándor utazó Bécs. — Kux Mihály utazó Budapest. — Singer Ignác utazó Budapest.

## Nyári színház.

Vasárnap, 1904. évi június hó 5 én:

Délután 3 $\frac{1}{2}$  órakor, fél helyárrakkal:

### A nebántsvirág.

Operette 4 felvonásban. Irták: H. Meilhac és A. Milaud. Zenéjét: Hervé. Fordította: Evva Lajos és Rákosi Viktor.

#### SZEMÉLYEK:

Denise	Fóti Frida.	Gusztáv	Abai Gyula.
Chateau gróf	Győre Alajos.	Róbert	Juhai József.
Szinigazgató	Juhász S.	Lorio örmester	Ligeti V.
Celestin	Polgár S.	Fejedelmné	Pajor Agnes.
Fernand	Németh J.	Corinna	Lászi Etel.

Kezdete délután 3 és fél órakor.

Este 8 órakor, rendez helyárrakkal:

### Az asszonyregement.

Bohózat 3 felvonásban. Irta: Reiner Ferenc. Zenéjét szerzette: Rosenzweig Vilmos.

#### SZEMÉLYEK:

Vukovics, bég	Győre Alajos.	Matolai	Pakei Margit.
Gavril, fia	Aranyosy J.	Szerencsi	Ligeti V.
Tetty Béla	Bónis Lajos.	Rézi	Pajor Agnes.
Ejszaki Emilia	Singhoffler V.	Pesti Mariska	Fekete A.
Lábas, szolga	Arkossy V.	Mladen	Németh J.
Mandi Móni	Szadal F.	Bozo	Juhász S.

Kezdete este 8 órakor.

## NYILTÉR.\*

## Nyilatkozat.

A „Függetlenség“ című politikai napilap tegnapi 127. számában Zászló J. Eugén budapesti lakos, hírlapíró részéről hozzám intézett nyílt levélre a nagy közönség tájékoztatása végett azt válaszolom csupán, hogy az abban foglaltak alávaló rágalmak, melyek megtorlása végett cikliró és szövetséges társai ellen a büntető eljárás megindíthatására felettes hatóságommal a felhatalmazást, — a magam tisztázása végett pedig magam ellen a fegyelmi eljárás megindítását kértem.

Világos, 1904. évi június hó 4. napján.

Páris Gábor,  
főszolgabíró.

1562

\* Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállal felelőséget a szerkesztő.

# A nyaraló és fürdőző

✱ közönség szives figyelmébe ajánlom ✱

80,000 kötetes

## kölcsönkönyvtáramat,

melyben minden újdonság megjelenés után azonnal kapható.

A vidékre való el- és visszaküldés igen könnyen kezelhető toló ládikákban történik, melyeknél a pecsételés teljesen fölösleges. Legpontosabb és igen figyelmes kiszolgálás vidékre is. Magyar, német, francia és angol jegyzékkel kívánatra bérmentve szolgálók. Havi kölcsöndij 1 kor. 20 fill., vagy kötetenként 8 fillér.

A könyvek újak és tiszták.

Legújabbban érkeztek: Willy: János herceg szeretője, Turgenyev: Zug, Bukvári: Vigéc Jákó, Bródy: Egy rossz asszony természetrajza, Beöthy: Tragikum, Haggard R: Beatrice, Watts: Aylvin, Eötvös Károly: A nagy per, mely ezer éve folyik, A nazarénusok. Brandenfels H: Rose Victoria, Erhardt F.: Der Erste, Zobeltitz: Gräfin Langeweile, Krach, Der goldene Käfig, Vischer F. T.: Auch einer, Wothe A: Verfehmt, Tinyare M: Das Haus der Sünde, Mattasich: Aus den letzten Jahren, Bilse: Aus einer kleinen Garnison, Wothe: Verfehmt, Georgy: Gross Berlin, Frau Schlitze, Rose: Kerichens Flitterwochen, Eschtruth: Jedem das Seine, Gyp: Petit Bob, Prévost: Lettres de femme, Manville: Nurse Elisia, stb.

30,000 kötetes

## zenemű-kölcsöntár,

melyben minden új zenemű azonnal kivehető. 259 oldalas zenekölcsöntári jegyzék. Vidéki bérlők is a legelőzékenyebb kiszolgálásban részesülnek. Kölcsöndij a zenekölcsöntárban havi 1 K. 40 f., vagy hangjegyként 14 fillér.

Kiváló tisztelettel:

104

## Kerpel Izsó

könyv-, zenemű- és papír-kereskedése, anti-quariuma, könyv- és zenemű kölcsöntára Aradon, Andrássy-tér 20. sz. (Fischer Eliz-palota.)

Városl. és megyei telefon: 385.

Ajánlunk háztartási, mindennemű ipari célokra, ugyszintén

**vasaláshoz**  
elsőrendű, száraz, darabos

## bükk faszenet

100 kiló 4 korona 40 fillér.

Felhívjuk igen t. vevőink

**figyelmét**

azon körülményre, hogy takaréktűzhelyben főzésnél szénrel való tüzelés gyors takarékos és igen olcsó.

100 kiló 3 korona 40 fillér.

Kályhák fűtésére ajánlunk elsőrendű, darabos, magas hőfoku salon

## fűtő kőszenet

100 kiló 3 korona 40 fillér

darabos elsőrendű légszesz pirszenet

(Coaks.)

Ugy az aradi gázmű mint porosz minőségűt is tartunk raktáron. — Legjobb kétszer mosott, valódi porosz

## kovács-szenet

100 kiló 4 korona 40 fillér.

Megrendelések pontos hazaszállítására fél nap időt kérünk s azt díjmentesen saját kocsikkal eszközöljük.

## KNEFFEL KÁROLY és FIA

vaskereskedése Aradon.

Telefon szám 139.

## AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE

## HELYESZKOZLO ROVATA

A kör helyeszközlő-osztályának helyisége  
SZABADSÁG-TÉR 7. I. EMELET.

Hivatalos órák:

Délelőtt 11—1 óráig, este 9—10 óráig, vasárnap és ünnepnap d. u. 4—5 óráig. — Tagok úgy a vidékről, mint helybeliek, naponta fölvetetnek.

Az állásközvetítés teljesen ingyenes. A kör tagjai előnyben részesülnek. Levélbeli felvilágosítást csak válaszbélyeg küldése mellett ad a helyeszközlő-osztály.

Keresünk:

Gőzmalomban vagy háztartásban már alkalmazva volt a német és magyar levelezésben és könyvitelben jártas iradai alkalmazottat.

Aradi papír- és rövidárú nagykereskedés részére szakképzett, intelligens segédet.

Vidéki fogyasztási szövetség részére a fűszer- és vegyes szakmában teljesen jártas üzletvezetőt óvadékkal.

Vidéki rőfös- és parasztláru kereskedés részére a román nyelvben jártas segédet.

Vidéki olpó- és urdivat üzlet részére a német és román nyelvben jártas, ügyes segédet.

Vidéki városba a rőfös- és vegyes szakmában, a magyar, német és román nyelvben jártas 18—20 éves segédet.

Ajánlunk:

A vas-, fűszer-, valamint a bor szakmában teljesen jártas, több évi gyakorlattal bíró alkalmazottat üzletvezető, utazó, könyvelő vagy levelezőnek.

Mérlegképes könyvelőt, aki a magyar-, német-, román és francia nyelvben és levelezésben, valamint az utazásban jártas.

Az egyszerű és kettős könyvvezetésben jártas szép írásu női alkalmazottat, kezdő állásra.

Jóírásu fiatalembert iradai gyakornokul.

A fűszer- és vegyesáru szakban minden igényeknek megfelelő segédeket.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE  
HELYESZKOZLO USZTÁLYA.

Klein Sándor, Keppich Zsigmond,  
titkár. 198 elnök.

# Fischer Károly

sodronyszövet,  
fonat, szitaárak és  
aczélsodrony ágy-  
betétkészítő

**Arad, József főherceg-ut 8. sz.**

Ajánlja különféle sodronyszövet készítményeit, ugymint: róz, vas és czinezett sodronyszövetek, melyeket raktáron tartok, főképp malmok, gyárak és gazdasági czélokra, ugyszintén **Bachler-féle szelelő rostához való sziták.** Készítek alkalmas kézi- és gépsodronyfonatot kórték, ligetek, tyukudvarok és vadaserdők bekerítéséhez, föld, kavics, homok- és kőszént-hányó rosták vaskerettel építészeti, bánya és kertészeti czélokra. Pincze és magtárlakokhoz rostélyok. Szikrafogók mozdory- és gyári-kéményekre. Rugganyos aczélsodrony-ágybetéteket vas és fa-állványokra, melyek könnyű tisztántartása által igen ajánlhatók. Különféle szőr, vas, róz- és selyem-sziták, donány dobok és dobsziták, valamint minden e szakmába vágó itt fel nem sorolt tárgyak a legjobb minőségben, mérsékelt árak mellett elkészítetnek. 633

## Kovács Soma és Társa Arad, Neuman-palota.

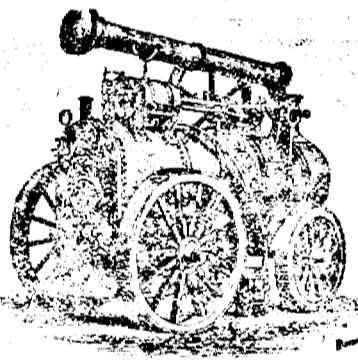
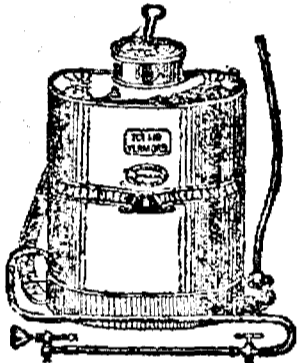
Nagy raktár elismert legjobb K ü h n e-gyártmányu

### gazdasági gépekben.

Cséplőgépfelszerelések

és anyagok: 1066

**dobsin, rétegfém, szab. tőrekrosta és sziták, gépolaj és gépkenőcs, szijjak, zsák, ponyva, mentőszekrény stb.**



### Kovács- és gépész-szerszámok.

Permetezők, kénporfúvók,  
pinczegazdászati eszközök.

#### Építési szándékozók figyelmébe!



**Vollák József**

**és Társa**



építési vállalkozók, építési iroda és faterlep

**Arad, Radnai-ut 6. szám.**

Városi és megyei telefon 65.

Elvállalunk mindennemű

#### kőműves munkát.

ugy mint bérházak, magán épületek, nyaralók, stb. felépítését, bármely stíl szerint; helyben és vidéken; továbbá amerikai és más rendszerű jégvermek, elevátorok, magtárak, istállók, stb. felépítését és szakszerű berendezését, valamint régi épületek átalakítását, új homlokzatok készítését és homlokzatok beszinezését, nedves falak szárasztását stb.

**Czementmunkákat,** ugymint: czementburkolatokat, beton alapok, lépcsők, boltozatok, czement-jászlok és itatórájuk, beton csatovnáknak, aknáknak, stb. készítését.

**Acsmunkákat,** ugymint; fedelek és fedélszerkezetek, pajták, szinek és egyéb gazdasági férőhelyek készítését több évi jótállás mellett.

Facement fedelek készítését a legjutányosabb áron.

Elvállaljuk továbbá mindennemű Rabcz-munkák szakszerű elkészítését.

Épületek felmérését és becselését gyorsan és pontosan eszközöljük.

Költségvetéseket kívánatra ingyen szolgálunk.

Eddigi ügyfeleink bizalmáért köszönetet mondva, kérjük azt irányunkban a jövőre nézve is fenntartani. Kiváló tisztelettel

1038

**Vollák József és Társa.**

ALAPITATOTT 1890.

## Augenstein K. Alajos

bázasságközvetítő intézete

Budapest. VII., Wesseiényi-utca 54. szám.

Közvetít házasságokat biztos sikerrel 6 hét alatt. Eddig több ezer házasság sikerült. — Válaszbélyeg.

ALAPITATOTT 1890.

461—1904. a) számhoz.

## Hirdetmény.

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter ur 1904. évi április hó 30-án kelt 30902. számú rendeletével a makói áll. főgymnázium árnyékszékeinek helyreállítását és a vízvezetéke kibővítését 5114 K. 49 f. költség összeg erejéig engedélyezte.

A fent említett munkálatok kivitelének biztosítása czéljából az 1904. évi június hó 23-ik napjának d. e. 10 órájára a kir. államépítészeti hivatal helyiségében Makón tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A pályázni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt írásbeli ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig a nevezett hivatalhoz pontosan benyujtsák, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem vétetnek. Az ajánlathoz az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő azaz 256 K. bántópenz csatolandó. Az ajánlatokban a költségvetési-összegeből felajánlott árleengedés, vagy az esetleg kívánt árfelemelés s ezeknek tekintetbevételével kiszámított vállalati összeg számmal és betűvel kiírva, minden kételyt kizáróan pontosan kitüntetendő.

A versenytárgyaláson csak képesített, illetve igazolvánnyal bíró jogosított kőműves- és építőmesterek vehetnek részt.

Tekintettel arra, hogy az összes helyreállítások ez évi szeptember hó 1-ig elkészítve befejezendők, a vállalkozóvá elfogadott pályázóval a szerződés nyomában megkötöttvén, az illető a munka kivételére azonnal feljogosittatik.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet az általános és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Makón, 1904. évi május hó 28-án.

Csanádvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal.

1553

A minorita templommal szemben!

## Törlesztéses kölcsön.

A kölcsönt kereső közönség szives figyelmébe!

Az utóbbi időben több oldalt oly hirdetések tétetnek közzé a lapokban, a melyben a lehetetlenségig olcsó törlesztéses kölcsönt ígérnek.

Ezen ígéretek sohasem válhatnak valóra, mert a hirdetett feltételek merőben ellenkeznek a bankok és takarékpénztárak szabályaival és kamat tételeivel. Czéljuk hangozatos hirdetésükkel az ügyfelet lépre vinni és huza-vona által kényszer helyzetbe hozni, hogy az időközben megszerzett, a hirdetettnél sokkal drágább kölcsönt kénytelen legyen igénybe venni.

En összeköttetésem révén tisztelt ügyfeleimnek, kik bizalommal hozzám fordulnak mindenkor a legelőnyösebb feltételek mellett szerzem meg a szükséges kölcsönt 15—63 évi időtartamra, minden előzetes költség nélkül.

A feltételeket az összeg nagysága után fogom közölni, és tetszése szerint elfogadhatja vagy visszautasíthatja azokat anélkül, hogy bármiféle karpótlást igényelnék fáradozásomért, vagy a meg nem szavazás esetén az addig felmerült kiadásokért.

Teljes tisztelettel

## Berger József

jelzálog és hiteiközvetítési irodája

1494

**Arad, Andrassy-tér 8.**

A minorita templommal szemben!

A minorita templommal szemben! — Telefon 421.

A minorita templommal szemben! — Telefon 421.

**VAJDA BENO**

fogorvos

Arad, Szabadságtér színház épület.

Készít rágásra teljesen használható

**műfogakat**

4 koronától részletfizetésre is. Fogak plombirozása feltűnő olcsón jóállás mellett fájdalom nélkül foghuzás 2 korona. 1247

**Seiler Bertalan**

passzományos és gombkötő üzlete

Weitzer János-u. 13. sz.

a főpostával szemben.

Ajánlja dus raktárát mindenféle passzományos és gombkötő árúban, u. m. zsinór, gomb, rojtok, bojtok, selyem Ponponok és zsaniliákban.

Elvállal 528

minden szakba vágó munkát, a legjutányosabb árak mellett.

**Háztalajdonosok figyelmébe!**

Ajánlkozom **cement hordók, kádak, továbbá teraszok, burkolatok és mennyezet boltozatok** elkészítésére u. m. **Cement és terező** szakmába vágó munkákat jutányos árak, pontos kivitelben és jóállás mellett. Szíves megbízásokat kérve tisztelettel

**Wagner Péter,**  
Arad, Jllés-utca 126. 644

**Varrónő,**

ki jó ízléssel a legkényesebb igényeknek is megfelelően készít **női és gyermek toiletteket,** bázakhoz ajánlkozik. Továbbá házban kívül is.

Szíves megkeresések esetleg levélileg kéretnek, melyre pontos választ személyesen adhatok.

A t. cz. hölgyközönség szíves pártfogását kéri

**Hugyetz Róza,**

női szabó, Kápolna-utca 2. református templommal szemben.

3141

**Birtok haszonbérlet.**

Özvegy Ercey Ernőné urasszony tulajdonát tevő, Bihar megye Tamásda, Kötegyán és Ant községek határain levő mintegy 970 bihari holdat tevő, három tagot képező, gazdasági épületekkel berendezett

**BIRTOK**

1905. évi október 1-től haszonbérbe kiadó.

Vasuti állomás Bihar-Illye.

A feltételek megtudhatók **Hadházy Kálmán** ügyvédnél, Nagyszalontán. 1513

**MINDEN HOLGYNEK  
SZÜKSÉGES ARCZBORE MEGVÉDÉSÉRE A  
FÖLDES-FÉLE**

**MARGIT-CREMET**

használni.

Ezen kitűnő összeállítású és most már az egész művelt világban elterjedt készítmény nem csúcsos kenőcs, hanem a bőr által azonnal fel szívódó vegykeverék. Teljesen ártalmatlan és azért bármily hosszú ideig használva sem árt. Par napi használat után megszüntet szepi májféltet, bőrtájkát (mitteosor) és minden arckisérültséget. Massazsához használva eltünteti redőket, himlőhelyet stb.

Készít azon készítmények valójában, a melyek szimerecs védjeggyel vannak lezárva.

**Kamisitványoktól tessék óvakodni!**

Egy tégely ára 1 korona. 1075

Margit szappan 70 fillér.

Margit pender 1 kor. 30 fill.

Kapható Aradon az összes gyógyszerárakban és droguerliában.

Apátfalván: Tar Imre, Battyány: Fodor István, Vargha Antal, Beresjenő: Pinter Ferenc, Boros-Sebesen: Zangerl Gyula, Berzován: Szokoly Sándor, Cs. Apácán: Bonomi Antal, Cs. Palotán: Nagy Albert, Csérmén: Berkes Árpád, Elek: ifj. Pekker István, Földeskon: Boros Károly, Glogovácson: T. Zombory János, Gurahonon: Molnár István, Győrkon: Masznyik Délel, Kis-Jenő: Bayer György, Kevermesen: Schlögl Pál, Kun-ágotán: Fejes Lajos, Körtöcsen: Hackenberger László, Medgyesegyházán: Kelecsényi Ferenc, Mező-Kovácsbázán: Szabady Viktor, M. Radnán: U. Kossuth Pál, Nagy-Balmazgyon: Hanzócs Adám, Nagy-Zerinden: Vály Géza, Ó-Pécskán: Kocszin János, Pankotán: Ponevitz Gusztáv, Pittvaroson: Szabados József, Székudvaron: Fromm D. Traugott, Simándon: Csiky Lukács, Soborszában: Károlyi Kálmán, Szemlaken: Hauszler Sándor, Tancson: Kuntz János, és Uj-Aradon: Ternajgó Géza urak gyógyszerárakban.

**Műhely áthelyezés!**

Van szerenésém a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, hogy asztalos műhelyemet május hó 1-től Atzél Péter-utczából

**Sina-utczai házamba**

a román szemináriummal szembe

**helyeztem át**

s azt továbbra is

**Czirkál Géza**

ezég alatt magam fogom vezetni.

Midőn ezen áthelyezést b. megrendelők szíves tudomására hozom, egyben kérem további támogatásukat ezégem iránt.

Teljes tisztelettel

1426

**Czirkál Géza.**

A maga nemében páratlan jó hashajtó szer az

**„ALVO“**

tabletta. — Felnőtteknél és gyermekeknél egyaránt kedvelt. Az „ALVO“ tabletta rendkívül kellemes ízű és fájdalom nélkül hat.

A gyomorban rögtön feloldódik.

— Minden doboz használati utasítással van ellátva. —

**Ára egy doboznak 90 fillér.**

Fontos tudnivaló tüdőbetegeknek!!

A törvényesen védett **„SYLOL“** az egyedüli szer, mely mindenféle légzészervi bajoknál rendkívül jó hatású. **„SYLOL“** sal bir.

Az éjjeli izzadást teljesen megszünteti! A testsúlyt

gyarapítja! Heptikás embereknek valóságos megmentője:

Ára egy üvegnek 3 korona. 162

Kizárólag kapható az egyedüli készítőnél:

**Hajós Árpád**

gyógyszerárakban az Isteni Gondviseléshez  
Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.





Nagy

**arany-, ezüst- és ékszerjavító műhely átvétel.**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy **Aradon, Széchenyi-utca 1. szám** alatt létezett **Regényi Kálmán** féle arany-, ezüst és ékszer javító üzletet átvettem és azt

**Christián József**

cég alatt tovább vezetni fogom.

Készíték mindennemű új és javítási munkákat olcsó árak mellett.

Valamint veszek mindennemű régi törött aranyat és ezüstneműt a legmagasabb árak mellett.

A n. é. közönség becses pártfogását kérve, maradok kiváló tisztelettel

**Christián József**

aranyműves,

**Széchenyi-utca 1. 504**

Uj kerék és kocsigyártó üzlet.

**ILLÉS SÁNDOR**

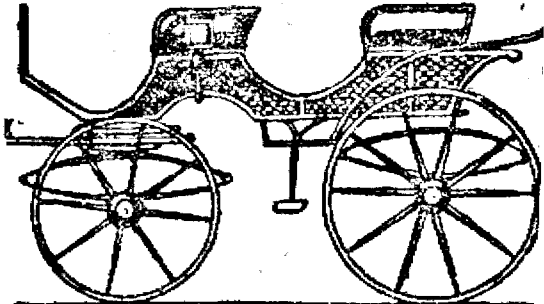
kerék és kocsigyártó

**Aradon, Kossuth-utca 2.**

Van szerencsém a n. é. helybeli és vidéki közönség becses tudomására hozni, hogy

**Aradon,****Kossuth-utca 2. sz. a.**

egy a mai igényeknek megfelelő és kitűnő munkaerővel berendezett



**kerék- és kocsigyártó-üzletet nyitottam.**

Készíték minden a szakmámba vágó famunkákat a leggyorsabbtól a legdiszesebb kivitelig úgy új és javítási munkákat, jutányos árak és legszolidabb kivitelben.

Súlyt fektetve arra, hogy messzire menő szakismeretemet hosszú éveken át külföldön é. p. **Hamburg, Frankfurt a/m. Karlsruhe és Bécsben a Lohner-féle cs. és ktr. udvari szállítók kocsi gyárjában** szerezttem, azon kellemes helyzetben vagyok, hogy t. megrendelőim kívánatainak minden tekintetben eleget tehessek.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve,

391

maradok kiváló tisztelettel

**Illés Sándor, kocsigyártó.**

Uj kerék és kocsigyártó üzlet.

**Az egész világból jövő**

hálaíratok és elismerő levelek fényes bizonyítást tesznek arról, hogy a

**Hajós-féle****ARADI IBOLYA-CRÉME**

szeplő, májfolt, bibircs, bőrvörösség és mindennemű arcztisztítási ellen feltűnő jó és utólráhatatlan készítmény. A bőrbe rögtön felszívódik, hatása bámulatba ejtő. Nappal is használható

**Egy tégely ára 1 korona.**

Aradi Ibolya-crém szappan 70 fill.

Ibolya-hőlgypor fehér, rózsás és krém színben 1 doboz 1 K. 20 f.

Ibolya-tej (Eau de Violette de Hajós) egy üveg 1 kor.

Kapható a készítő és feltalálónál:

**Hajós Árpád**

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratóriumában 118

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben,

továbbá **Földes Kelemen, Hauer Lajos (Gáj), Kossuth Pál, Ring Lajos, Vojtek Kálmán** gyógyszerészek urak és **Vojtek és Weisz** droguista uraknál.

Figyelmeztetés: A bevásárlásnál csakis **HAJÓS-féle** készítményeket tessék kérni és elfogadni.

T. cz.

Van szerencsém uraságod becses tudomására hozni, hogy eddig fennállott **Basszián József és Maringer József** társas cégéből kileptem és saját cégem alatt

**Maringer József**

**Boozkó-utca 2. szám** házában, egy a mostani igényeknek megfelelően berendezett

**úri-szabó üzletet**

nyitottam, ahol mindennemű a legújabb divatu bel- és külföldi szövetekből raktártartok és a legújabb fazon szerint mindennemű férfi ruhát, valamint egyenruhát előírás szerint, pontosan készítek.

Kiváló tisztelettel

**Maringer József,**

polgári- és egyenruha-szabó

Boozkó-u. az izraelita templom közelében.

605

Telefon 831.

**Rozsnyay Máttyás**

gyógyszertára

**a Szent Háromsághoz, Aradon, Szabadság-tér.**

Mindennemű kül- és belföldi különlegességek, szépitőszerek, arczvizek, hőlgyporok, pipere és gyógyszerzappanok, kötszerek, illatszerek, irrigátorok felszerelve, cognac, rum, tea, törköly, malaga, ménesi, aszabor, cacao por, gyermektáplisztek, fogporok, szájvizek, hajszeszék, szobaillatok, valódi kölni víz, nagy választékban kaphatók. — Ártalmatlan, csodás hatású bőrfinomító készítmények.

**Serail-arczkenőcs,** éjjeli használatra. Egy tégely 1 kor. 40 fillér, kis tégely 70 fillér.

**Serail-Créme,** nappali használatra. Egy tégely 1 korona.

**Serail-szappan.** Kitűnő pipere szappan. 1 drb. ára 60 fillér.

**Serail-szájviz.** Kellemes aromás szájviz. 1 üveg 1 kor. 50 fillér.

**Serail-hőlgypor.** Kiváló minőségű finom pipere por 3 színben. Egy doboz 1 korona.

Gyermekeknek váltóíz, hideglelés, szamárköhögés ellen a legjobb hatású szer a valódi több-**Rozsnyay-féle chinin cukorka.** Valódi csak akkor, ha minden egyes darab csomagoló papírosára Rozsnyay Máttyás névalírással van ellátva. Egy 10 drbot tartalmazó doboz 1 kor. 152

**Költözködésre**

ajánljuk általánosan elismert

**Rovarporainkat**

melyek bolhák, svábok és poloskák irtására biztos hatással bírnak.

Kapható:

**30, 50, 1.- 1.50, kor. dobozokban, és kimérve.** 118

**Vojtek és Weisz**

drogueria és parfumeria nagykereskedésében

**ARADON.**

# Gyakornok,

ki szép írással rendelkezik, magyarul és németül tud, iró-  
dában

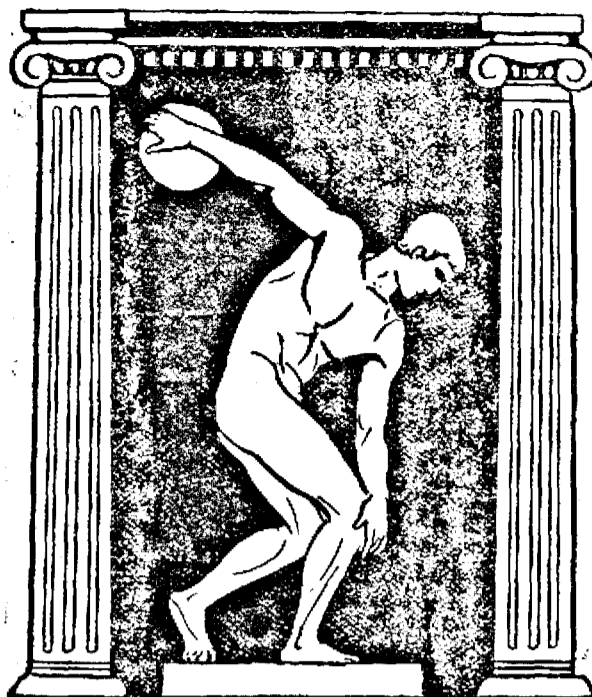
**alkalmazást nyer.**

Ajánlatok bizonyítványmá-  
solatokkal fölszerelve „Szorgal-  
mas 30” jelige alatt a kiadóba  
küldendő.

Ugyanott fölvétnék egy

**másod-raktárnok,**

ki a magyar, német és lehető-  
leg a román nyelvet beszéli.  
Írásbeli ajánlatok, bizonyítván-  
ymásokkal „Megbízható 80”  
alatt e lap kiadóhivatalába írá-  
nyítandók. 1549



# BRÁZAY-féle SÓSBORSZESZ

**A Brázay-féle** sósborszesz ki-  
tűnő szolgál-  
tot tesz olyan embereknek, a kik sokát járnak,  
vadászoknak, turistáknak, szóval minden sport-  
férfinak, mint izomedszer. Nyomban elosz-  
lik a legnehezebb fáradtság is, ha erős test-  
mozgás után bedörzsöljük magunkat tetőtől-  
talpig sósborszeszzel. 1584-4

## A hivatalos cs. kir. „Wiener-Zeitung“

277. számában 775. oldalon méltó módon foglal-  
kozik Wilhelm Ferencz, gyógyszerész, ös. és  
kir. ud. szállító W...l. uttarthritikus és  
antireumatikus vértisztító tejszának gyógyha-  
tásával:

Több irányban tett tapasztalat alapján az  
antiarthritis és antireumatikus vértisztító  
reumatikus és oszias lánthatmaknál kiválóan  
közvetlenül ajánthatjuk. Különleges hatást a test  
egész vértartalmára, valamint az idős emberekben  
nyilvánul, a mennyiben a vér sűrűségét meg-  
szünteti, az altatásban a szénvegyületű ve-  
mentikus vért megtisztítja, a nyálka- és épkeleveskő-  
déseket eltávolítja, valamint a székrekedéseket,  
melyek mindannyian előfordozhatnak a nevezett be-  
tegségeket, megszünteti.

Ennek a teának még huzamosabb időn ke-  
resztül való használata sem nehezíti az emészt-  
ést, sőt ellenkezőleg erősíti.

Különösen ajánlatos ennek a teának a hasz-  
nálata távfelhasználóknak, valamint zordabb és hidegebb  
időjárásban, amikor a nevezett bajok föllejni  
szoktak és nagyon megviselik a betegeket.

Hogy megővjük magunkat hamis utánza-  
toktól, melyek a jó eredményt megakadályozhatják,  
vagyis, ezt a teát egyszóval Wilhelm Ferencz  
gyógyszerésze, cs. és kir. udvari szállító: Neu-  
kirchen (Bécs mellett) raktárából vagy ennek  
fiókjaiból kell beszerezni.

Dr. Ferencz.

Aradon kapható: Pálffy György és Ma-  
tyás Aradon gyógyszerészeknél.

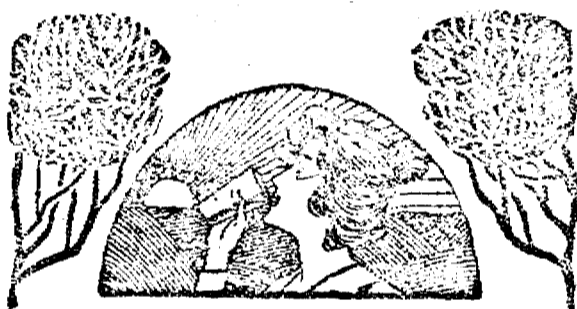
11 csomag 2 korona, 1 postaküldemény 15 csomag  
tartalommal 24 korona bérmentve, bármely ma-  
gyar postaállomásra szállítva.

Országegzerte ismert

### vizsgalapjainkból

100 drb 1 korona a pénz előre való be-  
küldésével bérmentve 1 k. 30 l., mint ke-  
resztkötés tokban küldve, a gyűrdés  
ellen vedve. 100—750 drbig a bérmentesi-  
tásra 72 fillér küldendő. Utánvéttel a  
szállítási költség sokkal több.

**Ingusz I. és Fia**  
kiadóhivatala Arad.



Rohits!

### „Jemplomforrás“

3352

étvágyat te-  
remt, az  
emésztést  
elősegíti és  
szabályozza  
az anyagcserét

1868 óta forgalomban.

## BERGER-féle GYÓGY- KÁTRÁNY-SZAPPAN

orvosi tekintélyek által ajánlott, Bergról legelső kiadásában Napos  
szóval kiadottak

• mindennemű bőrkütségek

ellen, nevezetesen ideg- pikkelybetegségeket, ekcéma-  
táknak, orvosi teák, bőrkütségek, lábmazák, fül- és szemkukorca-  
ellen. A Berger-féle kátrányszappan tartalma a kátrányszappan-  
nak 40 %-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrány-  
szappanoktól lényegesen különbözik. Ideg- és bőrbetegségekben  
sikeresen alkalmazták a kátrányszappant helyett a

**Berger-féle gyógy-kátrány-kénszappan.**

A gyengébb kátrányszappan  
szerepét tisztálthatóság  
előállítására, a gyermekeknek való alkalmazásnál legelőnyösebb és igen  
műhatóan bőrtünetek, és a kátrányszappan mindennemű  
használatára ismételt

### Berger-féle glicerín-kátrányszappan

100% glicerín-tartalommal és édesem illattal. Azo  
nagyon előnyös használatú utazásoknál  
együtt 35 kr. A gyógyárakban és a nagy-  
üzletekben kapható. Berger-féle kátrány-  
szappant körjén és figyeljen, hogy minden csimé-  
reje legyen az  
itt látható véd-  
jel és a  
G. H. & C.  
cékjelzés.

Küldetve disz-  
kórtérrel  
Bécsben 1883-ban

és arany éremmel a párizsi világtállitásban 1889-ben.  
Oly emberek részére, kik a kátrányszappant nem tűrhetik, szintén  
foglaljon ki kátrányból előbb a kátrányszappant, melyet ml  
100% tiszta anthraszol szappan (fehér kátrány szappan)  
előzve az utazásokhoz. Főjelük a következők: 1-100%  
anthraszol szappan, anthraszol szappan, anthra-  
sol szappan, anthraszol szappan, anthra-  
sol glicerín szappan. Az anthraszol szappant orvos-  
késztők alapján kidolgozták bizonyítottan bőrkütségek és az azo  
tiszta tiszta állagú. Ára darabonként 80 fillér.  
Kapható gyógyárakban és hasonló üzletekben.

G. H. & C. Wip, I., Stern, G.  
Magyarországi főraktár: Tóth János gyógyszerész,  
Budapest, Király-utca, Thallay-ér és Rákóczi-utca.  
Külföldön Magyarországon összes gyógyszerészeknél.

Raktár Aradon: Gutori Földes Kelemen,  
Hajós Árpád és Rosnyay Mátyás gyógyszer-  
ész uraknál, és kapható az összes hazai gyógy-  
szertárakban. 715

# Uzlet: **Kohn József** Gyári műhely:

**Andrássy-tér 13. szám**  
Minoritalpa.  
Telefon 333. szám.

**Batthyány-utca 32. sz.**  
saját ház.  
Telefon 321. szám

**ARAD.**

Épület horganydombormű és diszmű bádogos.  
Csatornázási, vízvezetési, fürdő szoba, légszeszfürdő kályhák berendezési vállalata.

**Fémáru gyár**

Electro Chemiai galvanizáló, ezüstöző, nikelző, rezesítő és fémsziszoló intézet. Avult edények ujboli ezinezése.

## Jégszekerénygyártás

Háztartási, vendéglősök, mézárosok, cukrászok és ipari célokra.

### Saját készítményű legújabb szerkezetű üveg-jégszekerények

és teljesen szétszedhető erős horgannyal bélelt jégszekerények, melyek kevés jég szükséglettel kitűnően hűtenek.  
Nagy raktár mindennemű háztartási és konyhaberendezési cikkekből ugyint bádóg és zománcozott főző edényekből, asztali és függő  
lámpákból. — Fürdő kádak, ülő és gyermek kádak, zuhanyok, ugy a közönséges háztartásban, valamint vízvezetékekhez alkalmazhatók  
a legizlésesebb és diszes kivitelben mindig készen raktáron kaphatók.

1888

**Divatos**  
**női ruhák**  
 készen vagy rendelésre  
 legolcsóbban  
**Tököly-téren,**  
 1146  
 Prolich üzlete mellett  
**készülnek.**

**T. cz.**

Van szerencsém b. tudomására adni,  
 hogy Aradon, belváros Vámszé-  
 kén 50. szám alatt

**épület- és bútortasztalos műhelyt**

nyitottam,  
 hol minden e szakmába vágó munkákat  
 legolcsóbb árak mellett készítek.  
 Elvállalok minden a szakmába vágó  
 munkát úgymint épületek, valamint min-  
 denemű üzlet-bútorokat a legújabb sty-  
 lus szerinti elkészítést, vagy azok javítá-  
 sát

legjobb kivitelben, lehető legolcsóbb  
 árak mellett

Sok évi tapasztalataim, melyet P.  
 Szeller István asztalos gyárában sze-  
 reztem, valamint legjobb száraz anyag  
 alkalmazása által azon kellemes helyzet-  
 be jutottam, hogy becses rendelémnek e  
 téren bármilyen igényeknek megfelelően.  
 Magamat a n. é. közönség szives párt-  
 fogásába ajánlva 1246

maradok tisztelettel

**Pápay Lajos,**  
 asztalos mester.

**Mikalakai téglá és cserépgyári**  
 telep.

Szételajdonos: **POLLÁK JÓZSEF,**  
 gyarmatáru nagykereskedő Aradon.

Városi iroda: Telephon:  
 Háltér 1. szám. 255. szám.

**Tégla,**

bármily mennyiségben olcsó és  
 kedvező fizetési feltételek mellett  
 telepünkön kaphatók. A téglát fu-  
 varossínkkal házhoz szállítjuk. 1200

**T. cz.**

Van szerencsém a nagyérdemű  
 közönség becses tudomására hozni,  
 hogy helyben Weitzer János utca  
 7. sz. a. Szalkai Áramin cég alatt  
 létezett

**könyvkötő üzletet**

átvettem s azt a

**Minorita - palotában**

(a leányiskolával szemben)

**Sárosy Vida István**

cég alatt vezetni fogom, és az e szakmá-  
 ba vágó minden munkát elfogadok. A mi-  
 dőn magamat a nagyérdemű közönség  
 becses pártfogásába ajánlom, főtörök-  
 sem oda fog irányulni, hogy nagyrabe-  
 eszt megrendelőim minden igényeit a  
 legnagyobb mértékben kielégíthessem.

1017

Kiváló tisztelettel

**Sárosy Vida István.**

**Feltűnő újdonság!**  
**DELICE** || Minden hirdetés felesleges, a conanyzo  
 egyszer veszi és többé más nem szivhat.  
 legjobb valódi franciaia 223  
**SZIVARKAPAPIR ES SZIVARKAHÜVELY.**

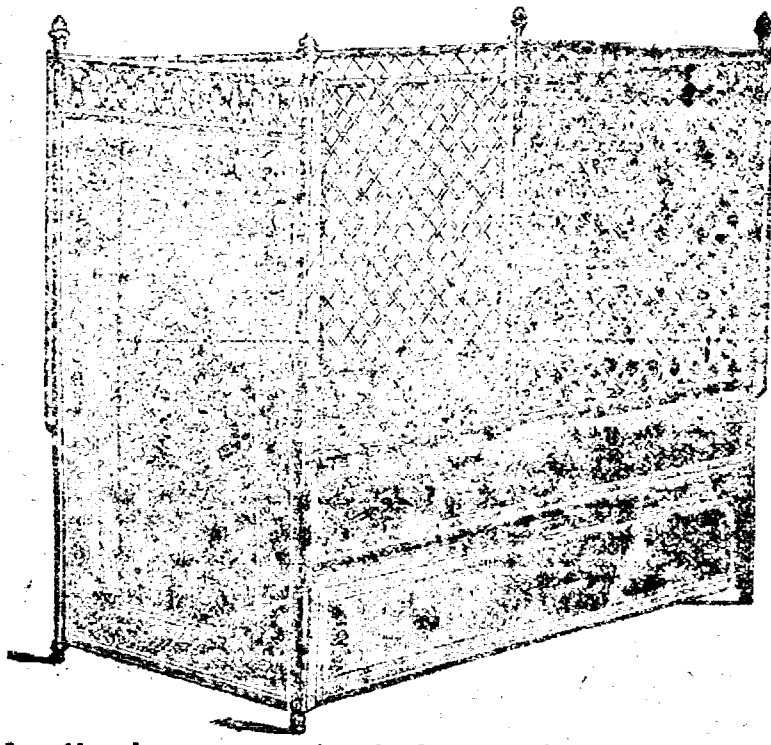
**Alapított 1893. évben.**

**Telefon-szám 423.**

**Vas- és rézbutorgyár Aradon!**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses figyelmét felhívni Aradon, Deák Ferencz-  
 és Lázár Vilmos utcák sarkán levő újonnan berendezett

**vas- és rézbutor gyáramra,**



hol **vaságyak, asztalok, mosdó-  
 szekrények, gyermekkoszik, ágy-  
 betétek stb.**

a legépszerűbb kivitelben készünek. Vendéglősök,  
 kávések és nyári korthelyiség tulajdonosainak  
 ajánlom saját készítményű

**LUGASAIMAT**

és

1456

**kerti székeimet**

Vasbutor javítások, ujjá fényezése és festése  
 elfogadtatik.

Magamat a t. helybeli és vidéki közönség  
 pártfogásába ajánlva, maradok teljes tisztelettel

**Fleischer Testvérek**

**ARADON, Deák Ferencz- és Lázár  
 Vilmos-utcák sarkán.**

Aczélsodrony ágybetétek minden mértékben és a legjobb kivitelben kaphatók.

A legnagyobb áruháza az összes cseh textiliparnak  
**S. ÖHLER & COMP. PRAG, Obstgasse 17**  
 utolérhetetlen olcsó árakon szállít.

**DIVATSZÖVETEK**

Méterenkint  
 Divatos ruhaszövet 120 cm. széles 35 krtól egész 55 krig.  
 Angol divatszövet ruhához, 120 cm. széles 52 krtól 1 frt 25 krig.  
 Lister, kék és fehér és fekete és fehér csikkal 58 krajczár.  
 Tiszta pamútkelme bluzhoz, 120 cm. széles 95 krtól 1 frt 75 krig.  
 Nagy választék angol gyapjuszövetekben, azelőtt frt 2.75, most 1.45.

Tiszta selyemszö-  
 vetek ruhákhoz és  
 bluzokhoz, méteren-  
 kint csak 75 kr.

**SELYEMSZÖVETEK**

Japáni mosóselyem minden színben  
 méterenkint 58 kr.  
 Tiszta selyemszövet, ruhákhoz mtr. 95 kr.  
 „Loisin” tiszta selyemszövet minden  
 színben bluzokhoz és ruhákhoz mtr. 95 kr.  
 Fekete selyemszövet, sima és mintá-  
 sított, méterenkint 95 krajczár.

Méterenkint  
 Ruhacöper, mosható 29 kr.  
 Batist és foulard nagy választékban 42 kr.  
 Atlaszszatin jelenleg legújabb 35 kr. és  
 45 kr.  
 Sport-flanel, ing és bluzokhoz 23 kr.

**MOSÓKELMÉK**

Szerbvászon blu-  
 zok és ruhákhoz,  
 méterenkint 20 kr.  
 Vászon zephir  
 23 kr.

Pamutvászon és Schirting méterenkint 18 krtól 25 krajczárig.  
 Gradl és Damas ágyhuzatokhoz, méterenkint 25 krtól 42 krig.  
 Zsebkendők fehér és színes széllel, tuczatja 1 forint 10 kr.  
 Selyem-hulladék-portórló, darabonkint 20 krajczár.  
 „Öhli szövés”, szenzációs olcsó áron, 1 drb. 18 mtr. 4 frt 95 kr.

Clothkötény darabonkint 35 kr.

1477

Batist díszkötény darabonkint 21 kr.

**Gazdag tartalmu minta gyűjtemény bérmentve.**

**Megrendelések 10 frttól feljebb bérmentve.**



Magy. kir. államvasutak igazgatósága.

99694—1904. F. IV. sz.

**Hirdetmény.**

Ezennel közhírré tétetik, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m. bőröndök, táskák, kalapok, ruha- és fehérművek, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénz fizetés mellett el fognak adatni:

Állomáson	1. évi június hó
Bpest nyugoti	24-én d. e. 9 óra
Miskolcz sz. p. u.	27-én d. u. 2 óra
Bpest ny. p. u.	28-án d. u. 2 óra

Budapest, 1904. évi június hó,

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Magyar királyi Államvasutak.

68039—904. A. I. c. sz.

**Hirdetmény.**

A magyar királyi államvasutak hivatalnokai, altisztei és szolgál nyugdíjintézetének tulajdonát képező házakban teljesítendő kőműves-, festő és mázoló tatarozási munkákat biztosítani kívánván, e munkák elvállalására nyilvános pályázat hirdettetik.

Pályázni lehet az összes házakban előforduló munkákra együttesen vagy pedig külön egy vagy több házban végrehajtandó munkák elvállalására.

Pelnyátlanok e munkákra pályázni óhajtok, hogy lepecsételt, sajátkezűleg aláírt ajánlataikat f. évi június hó 9-ik napjának déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak igazgatóságánál (Andrássy-ut 73. sz. A. I. c. ügyoszt.) benyújtsák, a hol azok ugyane napon nyilvánosan fel fognak bontatni.

A munkák végrehajtásához kötött feltételeket tartalmazó ajánlati minta, valamint a költségvetés a rendes hivatalos órák alatt reggeli 8 órától d. u. 2 óráig ugyanott megkapható.

Az egy korona bélyeggel ellátandó ajánlat, melyhez az ivenként 30 filléres bélyeggel ellátott és sajtókezűleg aláírt költségvetés is csatolandó, következő felirással nyújtható be: „Ajánlat a m. kir. államvasutak hivatalnokai, altisztei és szolgál nyugdíjintézetének tulajdonát képező házakban teljesítendő tatarozási munkákra.”

Az ajánlati összeg 5, azaz öt százaléka bántépénz gyanánt legkésőbb az ajánlati tárgyalást megelőző napon, vagyis június hó 8-án déli 12 óráig készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a m. kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

A letéti jegy az ajánlathoz nem csatolandó.

E feltételeknek meg nem felelő, valamint később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága fentartja magának azt a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok fellett szabadon dönthessen.

Budapest, 1904. évi május hó 15.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

**= Biztos existencia =**

Ügyes és gyakorlattal bíró jobb módu

**kereskedők,**

kik vállalkoznak különböző comsum cikkek privát embereknek való eladására, tisztességes megélhetést biztosíthatnak, ha egy igen előkelő hamburgi céggel lépnek összeköttetésbe.

Ajánlatokat az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalába kérünk R. S. 12. jellel.

Referenciák ugyancsak ott szerezhetők be.

Ajánlatokat kérünk németül, hogy azokra kimerítően válaszolhassunk.

1557

**MEGJELENT!**

Vásárhelyi Béla:

**Arad jövője**

czimű nagyérdekű röpirat.

Ára 30 fillér.

Vidéki előfizetőinknek kívánatra ingyen és bérmentve küldi az

**ARADI KÖZLÖNY**

kiadóhivatala.

828—1904. szám.

Buttyin község előljárótól.

**Hirdetmény.**

Mellyel alulírott előjáróság közhírré teszi, hogy Buttyin község tulajdonát képező 93 darab 200 koronás névértékű Aradcsanádi vasuti részvény f. évi július hó 1-én esedékes osztalék nélkül ajánlat tevés útján a legtöbb ajánlat tévőnek eladatik.

Ugyancsak az ezen község tulajdonát képező a buttyini 691. sz. tjkvben felvett 1. a. összeirási számú lakóház 1 kat. hold 379 □-ól terjedelmű beltelekkel — mely a község piac terén, az építendő kir. jbiróság és tkv. szomszédságában fekszik és jelenleg vegyes kereskedésnek van bérbe adva — Buttyin község házában 1904. évi június hó 30-án d. e. 10 órakor tartandó nyilvános árverésen el fog adatni.

Kikiáltási becsérték 14000 korona, ezen alul tett ajánlat figyelembe nem vétetik.

Az eladási feltételek Buttyin község házában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Felkéretnek ennél fogva a venni szándékozók, hogy a részvényekre vonatkozó ajánlataikat kötelezettség mellett és ezen kijelentéssel alulírott előjáróságához 10 napon belül küldjék meg, a házra vonatkozólag pedig az árverésen részt vegyenek.

Buttyinban, 1904. évi június hó 3-án.

1559

**Előjáróság.**

Arad szab. kir. város polgármesterétől.

107—1904. pm.

**Hirdetmény.**

Közhírré tétetik, hogy az Arad szab. kir. városi összeiró bizottság az esküdt képesek alaprajstromát 1905. évre elkészítette, s hogy az alaprajst.rom a bizottság hivatalos helyiségében a város háza tanács-termében f. évi június hó 1-től kezdve 15 nap alatt bárki által megtekinthető és hogy az ellen alkalmas egyének kihagyása akár nem alkalmasnak bejegyzése miatt ezen 15 nap alatt, tehát június hó 15-ig bezárólag a hivatalos órákban d. e. 9—12-ig, d. u. 3—6-ig bárki felszólalhat, valamint ezen felszólalásra, melyek szintén közszemlére fognak kitétni, június 10-től június 28-ig bezárólag bárki észrevételeket tehet. A felszólalások és észrevételek az összeiró bizottság elnökének írásban nyújtandók be, vagy szóval előterjeszthetők.

Arad szab. kir. város összeiró bizottságától.

Kelt Aradon, 1904. évi május hó 31-én.

**Institóris,**

kir. tanácsos, polgármester  
az összeiró-bizottság elnöke.

Magyar királyi Államvasutak.

79754—1904. sz.

**Pályázati hirdetmény.**

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1904. évi szeptember hó 1-től 1905. évi augusztus hó végéig terjedő időre szükséges 10,000 métermázsa repceolaj szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírt mennyiség csak merközelítő szükségletet képezvén, az igazgatóság fentartja magának a jogot, hogy ezen mennyiségnél egy negyedrészt erejéig többet vagy kevesebbet megrendelhesen.

Az ivenként egy koronás okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi június hó 28-án déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújthatók vagy postán oda be- küldendők.

Bántépénz gyanánt az ajánlott olaj értéke 5% a legkésőbb 1904. évi június hó 27-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztárában leteendő.

Szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122291—96 számú általános szállítási és a fenti anyagok szállítására vonatkozó 111830—901. számú különleges feltételek.

A pályázatra, valamint a szállításra vonatkozó egyéb részletes módozatok az ajánlati felhívásban foglaltatnak, mely az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában, valamint az üzletvezetőségéknél és a hazai ipar és kereskedelmi kamaráknál betekintheők.

Az ajánlati felhívás az ajánlatot tenni szándékozóknak a fent nevezett anyag- és leltárbeszerzési szakosztály által ingyen adatik ki, vagy kívánatra postán megküldetik.

Budapest, 1904. évi május hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Felvilágosításokat teljesen ingyen ad a kiadóhivatal.  
József főherceg-ut 22. szám.  
Telefon szám: 151.

Tulajkezdésnél kérjük a hirdetés alatt levő számokra hivatkozni.

**Az apró hirdetések előre fizetendők.**

Hirdetések felvételnek a kiadóhivatalban.  
József főherceg-ut 22. szám.  
Telefon szám: 151.

Ezen rovatban minden szó egyszeri beiktatásának ára 4 fillér, vastagabb betűből 8 fillér. — Cselédet kereső vagy cselédnek ajánkozó apró hirdetés 20 szóig 50 fillér, minden további szó 4 fillér. — Hirdetési levelezőlapok 50-60 fillérért és 1 koronáért kaphatók lapunk elárúító helyein.

## Akinek

ismeretségi híján

házastársra, nevelőre, ügyvezetőre, könyvelőre, segédre, ispánra, gazdaságra, kulcsártra, vinczellérre, kertészre, kulcsáróra, gazdasszonyra, szakácsóra, szobaleányra, házi- vagy irodaszolgára, pénzeszedőre, házmesterre, stb.-re van szüksége

## Aki

eladni kíván

butort, zongorát, bort, gyümölcsöt, gabonát, üzletet, műhelyt, lakást stb.; vagy

## Aki

bérbeadni kíván

birotokot, házat, vadászterületet, halászatot, telket, kocsit, lovat,

## Aki

mindezeket vétel vagy bérbevitel céljából keresi;

## Aki

valamely állást betölteni kíván: legbiztosabban értezt, ha az

**„ARADI KOZLONY”**  
kis hirdetési rovatát használja.

## Mindennemű

sokszorosításokat irógépen méltányos ár mellett elvállalok. Farkas, Árpád-tér 3. 1908

## Egy modernül épült

új családi ház, magyar-utca 17 sz. alatt szabad kézből eladó. Bővebbet ugyanott. 1401

## Egy középkorú nő

ajánlkozik házvezetőnőnek idősebb u.hoz. — Cím: Fejsze-utca 8. szám. 1510

## Pöltenberg-u. 12. sz.

ház eladó. Bővebbet ugyanott. 1509

## Bonne

vidékre 8 gyermek mellé kerestetik, német nyelv kívánatos. Jelentkezhetni a déli órákban Boros Béni-tér 15., II. em. 13. szám. 1551

## Szép lakás

két utcai szoba, előszoba (csatorna, vízvezeték) minden hozzátartozóval augusztus 1-re kiadó. Cím a kidóban. 1554

## Butorozott szoba

külön bejárattal azonnal kiadó. Andrássy-tér 20. sz. 18. ajtó. 1874

## Nagymennyiségű Maculatura

eladó az Aradi nyomda Részv. Társaságnál.

## Műépítési irodában

tervezésben és szerkezetekben jártas építési rajzoló Aradon alkalmazást nyerhet. Cím a kiadóhivatalban. 1558

## Eladó!

Orezy-utca 24. sz. alatt 50 kilo kóser liba zsír eladó. — Ugyanott egy használt kerékpár és egy szalonba való állólámpa olcsón eladó. 1561.

## Kávé

szolid, kiváló 5 kg. bórmentve, olívmelva, utánvét mellett.

Mexiko exquis. ....	Kilo Ft	1.77
Peri Kuba n. nemes .....		1.70
Java II kékes .....		1.50
Salvador igen finom .....		1.30
Campinas legfinomabb .....		1.25

Árjegyzék ingyen. Küldi a COLONIAL BEHOZATALI TÁRSASÁG Flume 133/48. 8344

## Nyavalyatörés!

Ki nyavalyatörés, görcs és más ideges állapotba szenved, kérjen iratot, ingyen és bórmentve kapható a szabad. hatyá gyógyszertár által Majna Frankfurt. 706

## Két szobás lakást keresek irodának

a Boros Béni- avagy Andrássy-tér közelében. Lehetőleg földszinti és teljesen különbejáratu (kapu alól) legyen.

Ajánlatok „Iroda“ jellegével a kiadóhivatal közvetít.

## Teljesen beültetett termő

## SZŐLŐ

Gyoronkon a hegyen kolnával és berendezéssel eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.



## Klaics Dusán

eserép és palafedő  
Aradon, Angyal-utca 26 sz.

Ajánlja magát a helybeli és vidéki közönség figyelmébe minden a cserép és palafedő iparba vágó új és javítási munkák elkészítésére jutányos árak és jótállás mellett. 1260

## A mezőhegyesi cukorgyár

nagyszámu 1860  
**kőművest**  
alkalmaz  
hosszabb ideig tartó munkára.  
Jelentkezni naponta lehet.

**Kerékpár és varrógép raktár.**  
**Kalmár** \*  
**József**  
villanyműszerész  
ARAD, Salacz-utca 2. sz.  
(Központi szállodával szemben.)  
**Varrógépek, kerékpárok**  
kedvező részletfizetések mellett kaphatók.  
Készít telefon- és villanycsengő berendezéseket. 1536  
Nagy szakzerű javító-műhely.

Uj és használt Zongorák, pianók és hangjegyek az 1850. év óta fennálló üzletben a legjutányosabb árakban, kívánatra a hangszerek részletfizetésre is kaphatók, esetleg havonkénti bérfizetés mellett **bérbe is vehetők.**

Zongorálm: Bösendorfer, Ehrbar, Hamburger, Heoffmann, Kern, Krämer. Koch & Korselt, Luner Lyra, Petrof, Proksch, Schnabel, Stelzhammer, Stingl, Schweglhoffer, Thék és Weszely gyárból valók.

Zongora javítások és hangolások elfogadtatnak. Könyvtárban az olvasási-díj: Havonként 1 korona 60 fillér. Kötetként 10 fillér. 254

**Krispin József**  
Deák Ferencz-utca 28 sz.  
Telefon szám 35.

1446—1904. tkv. sz.  
**Árverési hirdetményi kivonat.**  
Az aradi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Szentleányfalva és Farkert községi hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja végrehajthatónak, Domokos Imre szentleányfalvi lakos végrehajtást szenvedő elleni 120 kom. tőkekövetelés és járulékal iránti végrehajtási ügyében, az aradi kir. törvényszék területén lévő, Szentleányfalva községben fekvő a 38. számú telekkönyvben A. I. 8. sor 39/b. hrsz. ház, udvar és kertből álló ingatlanra az 1881. évi 60. t.-cz. 136. §-ának d) pontja értelmében egészben 320 kor. becsérték és kikiáltási árban, továbbá a szentleányfalvi 212. számú tjkvben. A I. 1—5. sor alatti ingatlanból végrehajtást szenvedő Domokos Imre jutalékára az árverést 1176 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1904. évi június hó 25. napján délelőtti 10 órakor Szentleányfalva községében megtartandó nyilvános árverésen a kikiáltási áron alól is eladatni fog.  
— Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 32 korona, illetőleg 117 korona 60 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX-ik t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3383. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.  
Kelt Aradon, 1904. évi márczius hó 5-ik napján, a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.  
**Zubor,**  
kir. tészi bíró.



# Zacherlin

nagyszerű  
rovarirtó szer.

Csakis üvegben tessék venni!

### Kapható a következő cégeknél Aradon:

Altmann Ede Baumann B. Belgrader K. és Tra Berger Izidor	Braun N. A. Daimel Lajos Dürr Gusztáv Dürr Kocsárd	Duzsek Ferencz Eles Armin Färber L. és Testvére Fejér Gyula	Gróf László Guttman Samu Karátsonyi Antal Lázár Gyula	Lócs E. és Társa Meer Mór és Fia Nagy Farkas Pollak József	Poppé Sándor Preisach Vilmos Prolich István Rothstein Mór	Schlesinger Béla Schwarz M. Schwarz János Steinitzer N.	Tamasdán Kornél Vojtek és Weisz Weisz Dávid Weigl Adolf és Tsa.
---	---	--	--	---	--	--	--

**Uj-Arad:** Eisele János, Theiss Miklós, Zimmer Mátyás.  
**Battonya:** Fischer Izák, Fischer Hermann, Goller Ferencz, Maurer Gyula.  
**Boros-Jenő:** Blau Dávid, Strausz Ignác.  
**Buttyin:** Klein Márton.  
**Csermő:** Holländer Sám. és Fia.  
**Gurahoncz:** Schwarz Sámuel, Weissberger Sámuel utóda.  
**Kis-Jenő:** Messer Leopold.  
**Mária-Radna:** Tones Ferencz.  
**Mezőhegyes:** Auspitz Lajos, Schönberg Jakab.  
**Magy.-Pécska:** Simberger Sándor, Turszky Nándor.  
**Pankota:** Barna Lajos, Lengyel Sándor, Messer Lipót és Fia, Pavlovics Constantin.  
**Radna-Lippa:** Eisele Mátyás, Reisenberger Miklós, Schwarz Ferencz.  
**Soborsin:** Róth Mór, ifj. Róth Bernát.  
**Uj-Sat.-Anna:** Hanny Károly.  
**Világos:** Kreitler Vilmos, Weber János. 1171



A természetes keserűvizek sorából magasan kiemelkedik a  
**Schmidthauer-féle**

# Igmándi keserűviz,

mely a **székrekedés** és azzal járó belső bajoknak u. m.: **étvágyhiány, gyomor-felfúvódás, aranyér, vérbőség** sat. páratlan természetes gyógyítója.

Már fél pohárral reggelizés előtt használva teljesen fájdalom nélkül hat, a nélkül, hogy a szervezetet gyöngítene.

Főraktár Aradon: G. Földes Kelemen gyógyszerész. Fejér Gyula, Dürr Kocsárd, Schwartz J., Karátsonyi A., Rothstein M., Daimel L., Guttman S., Lázár Gy. Tamasdán K., Berger J. és Altmann Ede uraknál. Kapható mindenütt, úgy egész, mint a közönség kényelmére a 2-3-szori asználatra elegendő kis fél üveges töltésben is. Utasítás mellékelve.

Fél üveg 30 fillér.

Egész üveg 50 fillér.

**Kutakat épít,**  
mélyit és fur  
**Licsmann József**  
kutmester  
Arad, Wesselényi-utca 36. sz.  
Különlegesség  
hegyi sziklákban is.

**500 forintot** fizetnek annak, aki **Bartilla** fogvizének használatát mellett, üvege 35 kr. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büziik. (Csomagolásért külön 10 kr.) **Bartilla A. örökösai**, (B. Winkler) Wien, 19/1 Sommer-gasse 1. — Kapható minden gyógyszerárban. Kérjük mindenütt határozottan **Bartilla-féle** fogvizet. Hamisítványok feljelentői 100 díjaztatnak. 235

## TENKE

Biharmegye.

Legelőcsőbb és leghatásosabb **vasas fürdők egyike**, a női betegségek és vérszegénységből eredő bajok gyógyítására. — Prospectust készséggel küld

1377 a fürdő-igazgatóság.

**Ékszer tárgyakat,**  
**órákat,**  
tört arany- és ezüst-neműt,  
**zálogcédelulákat**

a legmagasabb árban vesz vagy más új tárgyakra átcsere

## DEUTSCH IZIDOR

órák és ékszerész

ARAD, TEMPLOM-UTCZA

Minorita-palota. 1078

Legelőcsőbb bevásárlási forrás  
ékszerekben és órákban.

Egy tanuló felvétetik.  
Telefon 438.

**Kovaszincz hegyközség**  
folyó hó 11-én d. e. 9 órakor  
a községháza tanácstermében

## rendes közgyűlést

tart, melyre a szőlőbirtokosok  
tisztelettel meghívattak.

Az elnökség.

Tárgysorozat:

1. 1902. és 3-iki hegyközségi számadások tárgyalása.
2. 1904. évi hegyközségi előirányzat megállapítása.
3. Egyesek által elfoglalt hegyutak és megváltoztatott vízjárás kérdésének tárgyalása.
4. Indítványok. 1548

Elismert legjobb szabásu

# divat-bluzok

rendkívüli nagy választékban

**STERN M. A.** ARADON, Andrassy-tér, az új Minorita-templommal szemben.  
női felöltő-áruházában